

# Lo que la pandemia del COVID-19 nos enseñó sobre el apoyo mutuo: Cómo fortalecer la infraestructura cívica en East Boston mediante el cuidado comunitario



*Pie de foto: miembros del equipo de Mutual Aid Eastie (atribución al sitio web de MAE)*

## Informe final: mayo de 2024

Escrito por Penn Loh y Paulina Casasola Mena con el apoyo de Isabella Buford, Melissa Cepeda, Elisa Guerrero y Melissa Velásquez de la Facultad de Política y Planificación Urbana y Ambiental de Tufts University.

Junto con nuestros colaboradores de investigación:

- Centro Cooperativo de Desarrollo y Solidaridad (CCDS)
- City Life/Vida Urbana (CLVU)
- Maverick Landing Community Services (MLCS)
- Mutual Aid Eastie (MAE)
- Vecinos Unidos para un Mejor East Boston (NUBE)

## **Tabla de contenidos**

1.	Introducción y resumen	1
2.	La infraestructura cívica de East Boston	6
3.	Revisión bibliográfica	11
4.	El apoyo mutuo en East Boston durante la pandemia del COVID-19	18
4.1.	Los orígenes de la red de apoyo mutuo	18
4.2.	Actividades de apoyo mutuo y cuidado comunitario	22
4.3.	Historias compartidas sobre actividades de apoyo mutuo	24
4.4.	Establecimiento y evolución de Mutual Aid Eastie	30
4.5.	Otras iniciativas en curso	33
5.	Reflexiones, perspectivas y aprendizajes	36
5.1.	Cómo se define y se siente el apoyo mutuo	36
5.2.	Retos	39
5.3.	Oportunidades	41
5.4.	Lecciones aprendidas	44
5.5.	Roles cambiantes	46
5.6.	El desarrollo de movimientos sociales y la organización comunitaria	48
6.	El futuro de el apoyo mutuo	52
6.1.	¿Cómo podría estructurarse Mutual Aid Eastie?	52
6.2.	Visiones de lo que el apoyo mutuo podría ser	53
6.3.	¿Qué se necesita para sostener y fortalecer el apoyo mutuo?	53
7.	Conclusión	55
	Apéndices	56

## **Agradecimientos**

Este proyecto ha sido posible gracias a los esfuerzos de numerosos líderes comunitarios y organizaciones de East Boston quienes se han preocupado de brindarse cuidado y atención los unos a los otros. El trabajo de apoyo mutuo realizado por nuestros colaboradores comunitarios de investigación nos inspira a fondo. Agradecemos a todas las personas entrevistadas que dedicaron tiempo a conversar con nosotros. Apreciamos también a nuestro equipo de justicia lingüística formado por Loreto P. Ansaldo y Ester Serra Luque. Por último, les damos las gracias a Americorps por financiar este proyecto y a Tisch College for Civic Life (Facultad Tisch para la Vida Cívica) de Tufts por gestionar esta subvención.

## 1. Introducción y resumen

Durante la pandemia del COVID-19, las iniciativas de apoyo mutuo aumentaron en East Boston, tal como sucedió en muchas comunidades marginadas. Algunos de los líderes vecinales involucrados en este trabajo definen el apoyo mutuo como una nueva manera de vivir que encarna la reciprocidad y la solidaridad. A lo largo de la historia, grupos marginados en los Estados Unidos, Latinoamérica y en todo el mundo han creado redes de apoyo mutuo para sustentarse. El apoyo mutuo ha servido como herramienta de sobrevivencia durante y después de desastres naturales y en tiempos de aflicción económica. En Massachusetts, las iniciativas continuadas de apoyo mutuo se tornaron indispensables durante la pandemia del COVID-19, cuando muchos inmigrantes no recibieron asistencia gubernamental y la ayuda por parte de proveedores de servicios públicos fue insuficiente.

Algunos líderes comunitarios latinos de East Boston consolidaron una red de organizaciones comunitarias, agencias de servicios sociales, patrocinadores y voluntarios para posibilitar colaboraciones y aumentar el acceso a los recursos por parte de personas que sufrían dificultades económicas y de salud. La red de apoyo mutuo de East Boston ha movilizado a muchos residentes que antes no habían participado en iniciativas cívicas. Esta red ha fomentado y ampliado colaboraciones entre grupos comunitarios, proveedores de servicios sociales sin fines de lucro, organismos gubernamentales y patrocinadores. En East Boston, las iniciativas de apoyo mutuo están en evolución y se están convirtiendo en esfuerzos más permanentes; algunos opinan que enriquecen la capacidad de la comunidad para abordar y respaldar necesidades diversas y para cuidarse los unos a los otros.

Este informe presenta los resultados de un proyecto investigativo de acción comunitaria financiado por AmeriCorps y realizado por la Facultad de Política y Planificación Urbana y Ambiental de Tufts University (Tufts UEP) con cinco organizaciones comunitarias de East Boston: Centro Cooperativo de Desarrollo y Solidaridad (CCDS), City Life/Vida Urbana (CLVU), Maverick Landing Community Services (MLCS) (Servicios Comunitarios de Maverick Landing), Mutual Aid Eastie (MAE) (Apoyo mutuo en East Boston) y Vecinos Unidos para un Mejor East Boston (NUBE).<sup>1</sup> Esta iniciativa expande un proyecto investigativo de acción comunitaria financiado por AmeriCorps que integró a ocho organizaciones comunitarias del área de Boston y a Tufts UEP. El proyecto exploró cómo la pandemia generó innovación en la participación cívica y en la expansión del cuidado comunitario, a la vez que presentó retos sobrecogedores.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Los colaboradores comunitarios fueron seleccionados entre los grupos que contribuyeron a la formación de Mutual Aid Eastie y que tenían el tiempo y la capacidad suficientes para formar parte de este proyecto. Todos los colaboradores, con la excepción de uno, ya tenían alguna relación o colaboración entablada con Tufts UEP.

<sup>2</sup> Este proyecto ha sido financiado por la subvención #22REAMA002 de AmeriCorps. Ver el informe final *Arraigados e interconectados durante la pandemia: movilización social y adaptación de métodos de organización colectiva en las actividades de respuesta al COVID en el área metropolitana de Boston* (octubre de 2022, financiado por la subvención #18REHMA001 de AmeriCorps). Disponible en: <https://pennloh->

Este proyecto explora cómo las iniciativas de apoyo mutuo surgieron y se fortalecieron durante la pandemia y cómo han impactado la infraestructura cívica de East Boston. Durante la pandemia, las intervenciones de apoyo mutuo fueron especialmente pronunciadas en East Boston. Estos esfuerzos se basaron en la infraestructura cívica ya existente e incluyeron labores informales y formales. Emergió la nueva red de Mutual Aid Eastie, que continúa hasta hoy, junto con otras iniciativas de apoyo mutuo.

Los cinco colaboradores comunitarios de investigación fueron parte de las iniciativas de apoyo mutuo y del proceso de formación de MAE.<sup>3</sup> Juntos desarrollamos las siguientes preguntas de investigación:

- ¿Cómo emergieron, se fortalecieron y evolucionaron las iniciativas de apoyo mutuo desde la primavera de 2020?
- ¿Cómo afectaron las iniciativas de apoyo mutuo a los grupos comunitarios ya existentes en términos de la participación comunitaria, su capacidad organizativa y sus relaciones con otros grupos y partes interesadas?
- ¿Qué retos, oportunidades y lecciones aprendidas surgieron de estas iniciativas de apoyo mutuo?
- ¿Cómo han ido cambiando mediante el apoyo mutuo los roles y las relaciones entre grupos comunitarios, el gobierno, los proveedores de servicios sociales, los patrocinadores y otros colaboradores?
- ¿Cómo se ha vinculado el apoyo mutuo con la organización colectiva y el desarrollo de movimientos sociales?
- ¿Cómo pueden fortalecerse y hacerse más sostenibles las iniciativas de apoyo mutuo?
- ¿Cuál es nuestra visión a largo plazo de el apoyo mutuo y de Mutual Aid Eastie?
- ¿Qué historias relativas a las iniciativas de apoyo mutuo deberían ser documentadas y recordadas?

En 2023, los colaboradores de investigación se reunieron en tres encuentros de dos horas cada uno que se celebraron el 28 de marzo (en persona, en East Boston), el 20 de junio (por Zoom) y el 18 de octubre (por Zoom). Todos los encuentros se realizaron en inglés y en español, con interpretación simultánea. Todos los correos electrónicos y materiales compartidos con los colaboradores se enviaron en español e inglés. Los primeros dos encuentros se enfocaron en reflexionar sobre la pandemia y las iniciativas de apoyo mutuo que emergieron. Durante el verano de 2023, el equipo de Tufts efectuó entrevistas con veinte personas involucradas en las iniciativas de apoyo mutuo en East Boston, entre ellas personas asociadas con los colaboradores de investigación, al igual que otras. Las entrevistas duraron entre 25 minutos y

---

[practical.vision/2022/11/03/new-report-how-community-responses-to-covid-in-the-boston-area-are-building-new-infrastructures-of-care-and-community-engagement/](https://practical.vision/2022/11/03/new-report-how-community-responses-to-covid-in-the-boston-area-are-building-new-infrastructures-of-care-and-community-engagement/)

<sup>3</sup> Si bien nos hemos enfocado en cómo las iniciativas de apoyo mutuo se intensificaron durante la pandemia, reconocemos que este tipo de iniciativas es anterior a la pandemia. También reconocemos que existen muchas otras iniciativas de apoyo mutuo que no hemos examinado aquí, pero documentar estas iniciativas de manera más integral sobrepasaba el objetivo de este proyecto.

más de una hora. Diez de las entrevistas se realizaron en inglés y diez en español.<sup>4</sup> En el último encuentro se compartieron resultados preliminares de las entrevistas y se examinaron las posibles trayectorias de el apoyo mutuo en East Boston.

## **1.1. East Boston en contexto**

East Boston ha sido una comunidad de clase trabajadora con una gran concentración de personas de color, inmigrantes e inmigrantes latinos.<sup>5</sup> Más o menos dos tercios de este vecindario de 45 000 habitantes son personas de color y el 55 % son latinos. Casi la mitad (el 46 %) nació en otro país, el porcentaje más alto entre los vecindarios de la ciudad de Boston, mientras que un tercio no tiene ciudadanía estadounidense. Más de la mitad (el 51,9 %) habla español en casa.

East Boston fue uno de los vecindarios de la región más afectados por la pandemia del COVID-19. Tuvo una de las tasas de infección por COVID-19 más altas de Massachusetts.<sup>6</sup> Este nivel de vulnerabilidad no sorprende dados los retos preexistentes relacionados con la falta de vivienda asequible, el hacinamiento, la inseguridad económica y las injusticias ambientales. Un análisis realizado por la ciudad de Boston en 2020 destacó que East Boston tiene el máximo riesgo de desalojo entre todos los vecindarios de Boston.<sup>7</sup> Debido al hacinamiento en East Boston, las infecciones por COVID se propagaron aún más rápido.<sup>8</sup>

Una encuesta realizada en el verano de 2020 descubrió que las personas de las comunidades de color con los ingresos más bajos, incluido East Boston, eran más propensas a salir de casa para trabajar o comprar alimentos, usar medios de transporte público y tener empleos que

---

<sup>4</sup> Todas las citas en este informe se presentan en el idioma en que fue realizada la entrevista. De haber sido en inglés, la traducción se proporciona en corchetes.

<sup>5</sup> Todos los datos en este párrafo son de la Agencia de Planificación y Desarrollo de Boston, Boston in Context: Neighborhoods 2017-2021 American Community Survey [Boston en contexto: sus vecindarios, Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense 2017-2021], (enero de 2023).

<sup>6</sup> "Data Show COVID-19 Is Hitting Essential Workers and People of Color Hardest [Las estadísticas muestran que los trabajadores esenciales y las personas de color son los más afectados por el COVID-19]," ACLU Massachusetts (8 de abril de 2020). <https://www.aclum.org/en/publications/data-show-covid-19-hitting-essential-workers-and-people-color-hardest>

<sup>7</sup> Oficina de Vivienda, ciudad de Boston, "Boston Displacement Risk Index: 2020 [Índice de riesgo de desplazamiento en Boston: 2020]." <https://www.boston.gov/sites/default/files/file/2021/04/Boston%20Displacement%20Risk%20Map%202020%20Summary%20Sheet.pdf>

<sup>8</sup> Luc Schuster, "Residential overcrowding has increased regionwide as housing affordability declines [El hacinamiento en la vivienda ha aumentado en la región a medida que la asequibilidad de la vivienda disminuye]," Boston Indicators [Indicadores en Boston] (14 de diciembre de 2022). <https://www.bostonindicators.org/article-pages/2022/december/residential-overcrowding-increase-2022>

requieren contacto con el público.<sup>9</sup> El mismo estudio también destacó que los encuestados de East Boston mostraban los niveles más altos de pérdidas grandes de ingreso y de preocupación por posible falta de alimentos.<sup>10</sup>

La infraestructura cívica de East Boston está bastante bien desarrollada. Existe un conjunto de proveedores de servicios públicos con una larga presencia. Algunos se remontan hasta el movimiento de reforma social de las casas de acogida que amparó a las olas inmigratorias de principios del siglo xx. También, asociaciones cívicas y de vecinos ya asentadas se encuentran arraigadas en los vecindarios de etnia blanca, donde hay índices más altos de propietarios de casas. Desde principios del siglo xxi, un nuevo estrato de organizaciones comunitarias más pequeñas ha surgido por parte de y en servicio de los inmigrantes, ahora en su mayoría de color, que han estado llegando desde los años 1980.

---

<sup>9</sup> Boston Area Research Initiative [Iniciativa de Investigación del Área de Boston], "Living in Boston During COVID-19: Inequities in Navigating a Pandemic, Report #1 [Vivir en Boston durante el COVID-19: inequidades al navegar una pandemia, informe #1]," (2020).

<sup>10</sup> Boston Area Research Initiative, "Living in Boston During COVID-19: Economic Strains, Report #3 [Vivir en Boston durante el COVID-19: tensiones económicas, informe #3]," (2020).

## **1.2. Hallazgos clave**

A continuación, resumimos los hallazgos más destacables de nuestro proyecto:

- Durante la pandemia, como respuesta a sistemas deficientes, iniciativas de apoyo mutuo surgieron en East Boston a partir de trabajo ya existente; estas iniciativas fueron sostenidas por una red de organizaciones comunitarias de base con un extenso vínculo con las personas más vulnerables.
- Las iniciativas de apoyo mutuo abarcaron una amplia gama de actividades, como la provisión de ayuda material (alimentos y vivienda), ayuda financiera y apoyo e información para acceder a los sistemas gubernamentales y los servicios sociales, y la facilitación del bienestar y la sanación.
- Estas iniciativas incrementaron los sentimientos de solidaridad, reciprocidad y cuidado entre las personas involucradas y desarrollaron la capacidad comunitaria para coordinar sistemas de cuidado colectivo.
- Las iniciativas de apoyo mutuo acercaron a muchas personas y colaboradores que ya habían trabajado juntos, a la vez que provocaron nuevos vínculos (y contribuyeron a eliminar el aislamiento organizativo), especialmente entre agencias de servicios sociales y organizaciones de base.
- Al desarrollar prácticas de reciprocidad y mutualidad, los participantes iban cambiando de actitud, alejándose de las perspectivas basadas en la dependencia incondicional de la caridad y avanzando hacia un reconocimiento del hecho que todas las personas tienen la capacidad de dar y recibir.
- Los participantes en las iniciativas de apoyo mutuo enfatizaron la importancia de las relaciones y de la confianza como piezas clave de esta labor.
- Aunque los sistemas existentes presentaban y siguen presentando muchos retos para las iniciativas de apoyo mutuo, el periodo de la pandemia demostró que el gobierno, las grandes organizaciones de servicios sociales y los patrocinadores pueden desempeñar un papel positivo con relación a las iniciativas de apoyo mutuo, si implementan cambios en su cultura y en sus prácticas.
- El apoyo mutuo consiste en forjar relaciones basadas en el cuidado, lo que genera las condiciones necesarias para conectar a más personas con las prácticas de organización colectiva y los movimientos sociales y para fomentar el desarrollo de nuevos líderes.
- Algunas personas perciben el apoyo mutuo no solo como una respuesta temporal a una crisis, sino como una nueva forma de vida y una nueva forma de ser dirigidas a cuidarnos los unos a los otros de forma colectiva.
- Mutual Aid Eastie está experimentando con distintas maneras de constituirse como una red de apoyo entre vecinos, facilitada por un Equipo Central.

## 2. La infraestructura cívica de East Boston

En primer lugar, presentamos un breve resumen del marco y de la historia de las redes comunitarias de East Boston. Es en esta red donde se encuentran inmersos nuestros colaboradores de investigación y donde nacieron los esfuerzos de apoyo mutuo. Usamos la expresión “infraestructura cívica”, que se define como aquellos procesos y redes formales e informales (y, a veces, invisibles) que posibilitan la toma de decisiones y la resolución de problemas de forma colectiva.<sup>11</sup> El concepto incluye el capital social (relaciones de confianza) y también los espacios y recursos que promueven el fomento de relaciones y la acción colectiva. La infraestructura cívica de East Boston ya estaba bastante bien desarrollada cuando se declaró el confinamiento por la pandemia en marzo de 2020.

La infraestructura cívica de East Boston ha ido evolucionando con las sucesivas olas de inmigrantes quienes se han establecido en el vecindario.<sup>12</sup> A mediados del siglo XIX, East Boston se convirtió en un lugar de destino para inmigrantes, primero con oleadas de inmigrantes irlandeses y judíos y, más tarde, de inmigrantes italianos. Durante los últimos veinte años del siglo XX, East Boston se convirtió en un barrio compuesto en su mayoría por inmigrantes latinos. En la actualidad, también hay un número considerable de inmigrantes árabes, del Sudeste Asiático y del Norte de África.<sup>13</sup> Igual que en otros puntos de entrada para inmigrantes en la región, existen varias organizaciones y redes asociadas con estas oleadas inmigratorias, y, con frecuencia, se distingue entre los inmigrantes “antiguos” (personas de étnia blanca que llegaron durante la primera mitad del siglo XX) e inmigrantes “nuevos” (personas de color que llegaron después de 1980). Para los nuevos inmigrantes, el idioma y el estatus migratorio son barreras significativas para el acceso a servicios y la participación cívica.

En los últimos veinte años, con el empeoramiento de la crisis de vivienda asequible en la región, East Boston ha sufrido uno de los niveles de gentrificación y desplazamiento forzoso más intensos de la zona. Muchos de los edificios de nueva construcción en primera línea de mar buscan atraer a profesionales urbanos jóvenes, lo que causa una reacción en cadena que sube los alquileres a niveles que los residentes de muchos años no pueden permitirse. Esta nueva oleada de residentes está provocando, una vez más, cambios en la infraestructura cívica. Mientras que algunos de estos residentes no se relacionan demasiado con sus vecinos, otros se han involucrado con las organizaciones comunitarias existentes y con otras nuevas.

---

<sup>11</sup> John Parr, “Civic infrastructure: A new approach to improving community life [Infraestructura cívica: una nueva orientación para mejorar la vida comunitaria],” *National Civic Review* [Revista Cívica Nacional], 82, no. 2 (1993): 93–100.

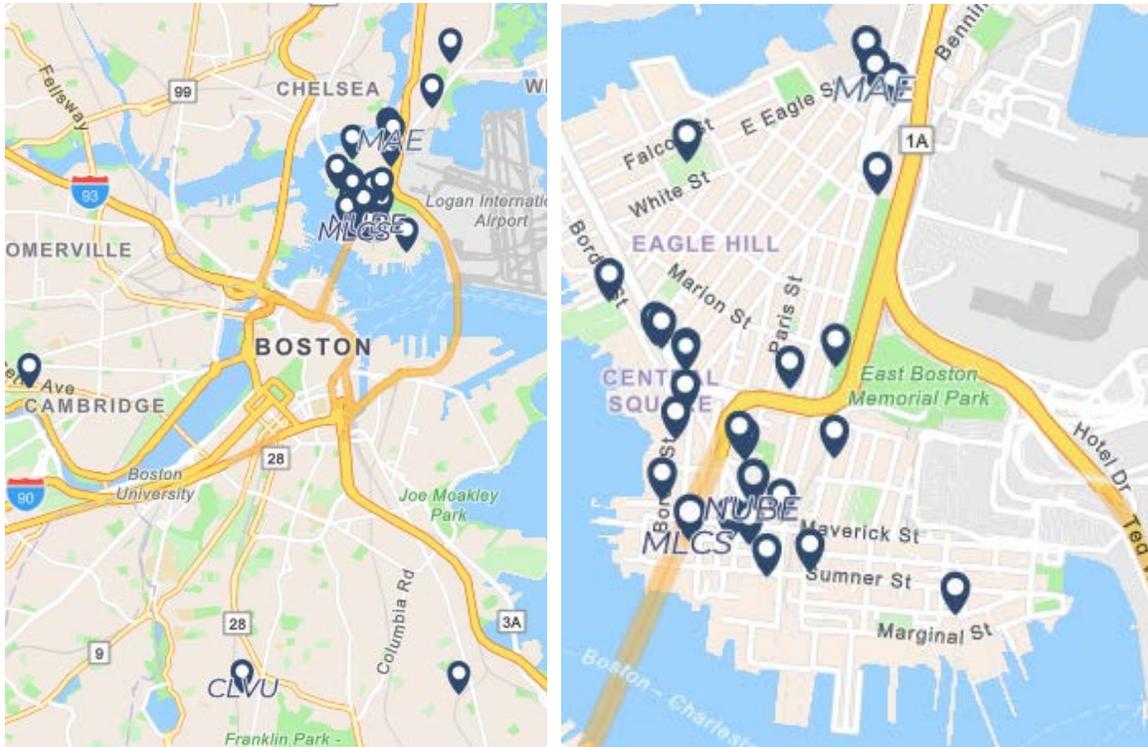
<sup>12</sup> Antes de la colonización, lo que hoy es East Boston era formado por cinco islas: terrenos tradicionales de caza para las tribus Massachusett, Pawtucket y Naumkeag. Después de la colonización y de su incorporación a Boston en los años 1600, la vías fluviales fueron rellenas y ocupadas por la industria de la construcción de barcos y otras.

<sup>13</sup> Neenah Estrella-Luna, “East Boston: Our History is Boston’s History [East Boston: nuestra historia es la historia de Boston],” East Boston Initiative [Iniciativa de East Boston] (2012). Disponible en: <https://www.slideshare.net/starluna/eb-museum-brochure-jan-2012>.

## 2.1. El marco de la infraestructura cívica de East Boston

La tabla y el mapa siguientes proporcionan una visión general de los tipos de organizaciones que forman parte de la infraestructura cívica de East Boston. Se han incluido organizaciones designadas por nuestros colaboradores comunitarios, así como otras encontradas mediante una búsqueda por internet de organizaciones no gubernamentales y organizaciones comunitarias en East Boston.

Grupos comunitarios de base		Organizaciones de servicios sociales	Instituciones gubernamentales y públicas	Empresas locales
Vecinos Unidos para un mejor East Boston (NUBE)	Mothers Out Front* (Madres en Primera Línea)	YMCA	East Boston High School (Escuela Secundaria de East Boston)	Channel Fish [empresa de procesamiento de pescado]
Centro Cooperativo de Desarrollo y Solidaridad (CCDS)	Harbor Keepers* (Cuidadores de la Bahía)	Centros Sociales de East Boston	East Boston Harborside Community Center (Centro Comunitario del Puerto de East Boston)	East Boston Main Streets [organización que apoya a los pequeños negocios de East Boston]
City Life/Vida Urbana (CLVU)	Eastie Farm* (Granja de East Boston)	Centro de Salud Comunitario de East Boston	Sucursal de East Boston de la Biblioteca Pública de Boston	Cámara de Comercio de East Boston
Coalición de Massachusetts para la Seguridad y Salud Ocupacional (MassCOSH)	Mutual Aid Eastie Network (MAE) (Red de Apoyo Mutuo de East Boston)	East Boston Community Development Corporation (EBCDC) (Corporación de Desarrollo Comunitario de East Boston)	Autoridad de Viviendas de Boston	
Centro Presente	Coalición PUEBLO (Pueblo Unido de East Boston para Liberar y Organizar)	Neighborhood of Affordable Housing (NOAH) (Barrio de Viviendas Asequibles)	Oficina del Alcalde para el Avance de los Inmigrantes (MOIA)	<b>Organizaciones religiosas, culturales o étnicas</b>
East Boston Community Council (Consejo Comunitario de East Boston) (EBCC)		Maverick Landing Community Services (MLCS) (Servicios Comunitarios de Maverick Landing)	Concejala Municipal Julia Mejía	Centro Cultural Verónica Robles
		Zumix	Representante Adrián Madaro	Iglesia Luterana de Nuestro Salvador
		Eastie Coalition (Coalición de East Boston)		
		East Boston Community Soup Kitchen (Comedor Social Comunitario de East Boston)		
		Club Salesiano de Niños y Niñas		
Grupos enfocados en la organización comunitaria y en fomentar el poder comunitario				
Grupos enfocados en el ambiente*				



Para interactuar con este mapa, haga clic [AQUÍ](https://www.arcgis.com/apps/dashboards/2682c5f9b81a4c5bb4101f394eb92da0)  
(<https://www.arcgis.com/apps/dashboards/2682c5f9b81a4c5bb4101f394eb92da0>)

## 2.2. Colaboradores de investigación del proyecto

Los cinco colaboradores de investigación representan un subgrupo dentro del ecosistema de organizaciones de East Boston. Excepto Mutual Aid Eastie (Apoyo mutuo de East Boston), que surgió como respuesta a la pandemia, el resto de las organizaciones llevaban funcionando cinco años o más antes del inicio del brote epidémico. Varias de ellas mantenían colaboraciones estrechas antes de la pandemia. Todas participaron en los esfuerzos iniciales de la pandemia y contribuyeron a la creación formal de Mutual Aid Eastie. A continuación, se incluye una breve descripción de cada colaborador.

[Centro Cooperativo de Desarrollo y Solidaridad](#) (CCDS) se creó en noviembre de 2015, a razón de la preocupación de los inmigrantes latinos residentes en East Boston frente a la rápida gentrificación que estaba sufriendo su comunidad. CCDS se dedica a promover la creación de cooperativas de trabajadores-propietarios y a empoderar a residentes inmigrantes por medio de la creación de oportunidades técnicas, educativas y organizativas. CCDS lucha por el cooperativismo, la economía solidaria y la propiedad cooperativa para empoderar a familias con pocos recursos, y así generar capital comunitario, crear empleos y asegurar salarios dignos. Hay que destacar que en 2023 CCDS fue seleccionado para formar parte del primer Common Future Accelerator Cohort (Grupo Acelerador de un Futuro en Común), un programa destinado a apoyar a diez organizaciones lideradas por mujeres Negras, indígenas y de color y enfocadas en desarrollar modelos para abordar las desigualdades raciales en la acumulación de riqueza.

[City Life/Vida Urbana](#) (CLVU) fue fundada en 1973. Esta organización comunitaria de base tiene su sede en Jamaica Plain y ofrece sus servicios en el área metropolitana de Boston. Está presente en East Boston desde 2008 o 2009. CLVU lucha con fervor por la justicia racial, social y económica y por la igualdad de género. CLVU aspira a empoderar a la clase trabajadora por medio de la acción directa, la creación de coaliciones, la educación política, la defensa de los derechos, la organización de los inquilinos y la negociación colectiva. Dedicada a su misión principal de defender las viviendas, promover el empoderamiento de la comunidad, lograr mecanismos de protección y apoyar a los líderes comunitarios, CLVU ha sido primordial en la protección de los derechos de los inquilinos, así como para evitar los desplazamientos forzosos (como desalojos y ejecuciones hipotecarias) y promover la construcción de viviendas sociales y asequibles de propiedad comunitaria en la región.

[Maverick Landing Community Services](#) (MLCS) (Servicios Comunitarios de Maverick Landing) fue fundada en el año 2007. Esta organización de multiservicios se encuentra en el corazón del edificio de vivienda social Maverick Landing en East Boston. MLCS trabaja de forma directa con niños, adultos y familias en sus programas de actividades extraescolares, talleres de capacitación, formación profesional, apoyo para el aprendizaje del inglés para hablantes de otros idiomas e informática básica, entre otros. Su compromiso con la creación de comunidades igualitarias se ve reflejado en su misión, que consiste en elevar y apoyar a las familias, promover la salud de la comunidad, y fomentar el liderazgo de los residentes y la creatividad de los jóvenes. La ciudad de Boston otorgó a MLCS la distinción de Community Champion (Campeón de la Comunidad) de 2020 por su respuesta a la pandemia.

[Mutual Aid Eastie](#) (MAE) (Apoyo Mutuo de East Boston) fue creada en medio de la pandemia, en el año 2020. Esta red de interconexión une a los vecinos y, al mismo tiempo, promueve la confianza, la solidaridad y el cuidado colectivo. Su misión es intentar que ningún vecino se quede atrás, promoviendo así la igualdad en East Boston por medio del apoyo mutuo. De este modo, crean espacios comunitarios que promueven la unidad y abordan las distintas necesidades de los vecinos. La formación y evolución de MAE se describen con más detalle en secciones posteriores de este informe.

[Neighbors United for a Better East Boston](#) (NUBE) (Vecinos Unidos para un Mejor East Boston) se fundó en 2007. Esta organización de base dedicada a la acción directa promueve la "abundancia de líderes" para organizar y luchar en favor de políticas públicas justas en East Boston. NUBE invita a los vecinos a liderar con el corazón, compartir talentos y enfrentar juntos los tiempos difíciles para así contribuir a un cambio social. NUBE se esfuerza en desarrollar relaciones intencionadas con sus vecinos y en aumentar la participación cívica mediante la organización, la educación y los programas de desarrollo de liderazgo. En las elecciones de 2014, el trabajo de NUBE incrementó la participación cívica y el voto entre un 10 y 15%. De forma más reciente, NUBE conectó con 4656 votantes para las elecciones de 2022. Un 67% de las personas que contactaron eran hispanas y 2446 fueron a votar.

Antes de la pandemia, CLVU, CCDS y NUBE ya colaboraban en varias coaliciones y alianzas, incluidas [PUEBLO](#), [Cosecha](#), [Solidarity Economy Initiative](#) (Iniciativa de la Economía Solidaria) y

[Right to the City](#) (Derecho a la Ciudad, la coalición de Boston y la coalición nacional).<sup>14</sup> Varias personas participan de forma activa en dos de estos grupos, o en los tres, y contribuyen como miembros del personal o de la junta directiva y en otros papeles voluntarios o posiciones de liderazgo.

Estos colaboradores se definen a sí mismos como organizaciones creadoras de movimientos sociales que desarrollan el poder de la comunidad con el objetivo de transformar los sistemas sociales. MLCS es la organización que tenía menos relaciones de cooperación establecidas con el resto de los colaboradores antes de la pandemia. Como veremos a continuación, MLCS se convirtió en un socio de confianza para los otros cuatro colaboradores por medio de la implementación de iniciativas de apoyo mutuo y de la creación de MAE.



*Pie de foto: miembros del equipo de Mutual Aid Eastie (atribución al sitio web de MAE)*

---

<sup>14</sup> Ver <https://www.pueblo.boston/>, <https://www.lahuelga.com/>, <https://www.solidaritymass.com/> y <https://righttothecityboston.org/>

### 3. Revisión bibliográfica

En esta sección, repasamos algunos estudios que tratan dos conceptos centrales a este proyecto: el apoyo mutuo y la infraestructura cívica.

#### 3.1. Apoyo mutuo

Durante la pandemia del COVID-19, el apoyo mutuo surgió y se propagó con rapidez en los Estados Unidos y alrededor del mundo.<sup>15,16</sup> Sin embargo, el apoyo mutuo no es un fenómeno nuevo, sino uno tan antiguo como la misma civilización humana.<sup>17</sup> En su sentido más básico, el apoyo mutuo no es nada más que cuando las personas se hacen responsables de cuidarse entre sí y de satisfacer sus necesidades materiales. En los Estados Unidos, el apoyo mutuo puede hallarse sobre todo en las historias de personas marginadas, como aquellas de las sociedades de Negros Libres que comenzaron a establecerse en la década de 1770, de los inmigrantes chinos que se defendían de la discriminación racial en el siglo ix y de las casas de acogida que resguardaban a los inmigrantes europeos a principios del siglo xx.<sup>18</sup> En décadas recientes, las iniciativas de apoyo mutuo han surgido tras catástrofes como el Huracán Katrina (Nueva Orleans), la Supertormenta Sandy (ciudad de Nueva York) y el Huracán María (Puerto Rico). Estas crisis pueden provocar un aumento en la asistencia social, aunque es posible que estas iniciativas decaigan, y de hecho así sucede, cuando los recursos se acaban o sean debilitadas por el gobierno.<sup>19</sup>

Durante la pandemia, y a medida que las cuarentenas y la propagación de enfermedad interrumpían los sistemas económicos y políticos y la vida civil, hubo un aumento en el nivel de interés y de actividad relativo a el apoyo mutuo. El apoyo mutuo brotaba por doquier, sobre todo en las comunidades más marginadas y vulnerables. En abril de 2020, Sitrin y Colectiva

---

<sup>15</sup> Nils Carstensen, Mandeep Mudhar y Freja Schurmann Munksgaard. 'Let communities do their work': the role of mutual aid and self-help groups in the Covid-19 pandemic response ['Dejen que las comunidades hagan lo que tienen que hacer': el papel de el apoyo mutuo y los grupos de autoayuda como parte de la respuesta a la pandemia del Covid-19], *Disasters* [Desastres] 45, No. S1 (2021): S146–S173.

<sup>16</sup> Rebecca Solnit, 'The way we get through this is together': Mutual aid under coronavirus ['La manera que lo superamos es juntos': el apoyo mutuo bajo el coronavirus], *The Guardian* (14 de mayo de 2020).

<sup>17</sup> Dean Spade, "Solidarity not charity: Mutual aid for mobilization and survival [Solidaridad y no caridad: el apoyo mutuo para movilizarnos y sobrevivir]," *Social Text* [Texto Social] 38, no. 1 (2020): 131–151.

<sup>18</sup> Rinku Sen, "Why Today's Social Revolutions Include Kale, Medical Care, and Help With Rent [Por qué las revoluciones sociales de hoy incluyen col, cuidado médico y ayuda con el alquiler]," *Zócalo Public Square* [Plaza Pública de Zócalo] (1 de julio de 2020). Disponible en: <https://www.zocalopublicsquare.org/2020/07/01/mutual-aid-societies-self-determination-pandemic-community-organizing/ideas/essay/>

<sup>19</sup> Guanlan Mao, John Drury, Maria Fernandes-Jesus y Evangelos Ntontis, "How participation in Covid-19 mutual aid groups affects subjective well-being and how political identity moderates these effects [Cómo participar en grupos de apoyo mutuo durante el Covid-19 afecta el bienestar subjetivo y cómo la identidad política modera estos efectos]," *Analyses of Social Issues and Public Policy* [Análisis de Asuntos Sociales y Políticas Públicas] 21 (2021): 1082-1112.

Sembrar documentaron el comienzo del apoyo mutuo en conexión con la pandemia mediante entrevistas con decenas de activistas del ámbito del apoyo mutuo en todo el mundo.<sup>20</sup> Desde las regiones del Gran Oriente Medio, África Austral y Asia del Sur y del Este, hasta Europa, la Isla Tortuga (Norteamérica) y Sudamérica, documentaron la presencia de iniciativas de apoyo mutuo y cómo estas se iban desarrollando a partir de relaciones profundas y redes de acción comunitaria y cívica ya existentes.

También existen muchas conexiones entre el apoyo mutuo y la participación y la organización colectivas. Varios informes documentan la manera en que organizaciones comunitarias de base cambiaron de enfoque con el fin de proveer apoyo mutuo como parte de su labor para abordar las inequidades y el racismo sistémico.<sup>21,22,23</sup> De hecho, como nuestro proyecto demuestra, las organizaciones comunitarias del área de Boston han interactuado con muchas más personas que antes.<sup>24</sup> Estos grupos están creando nuevas maneras de involucrar a los residentes para que contribuyan a iniciativas comunitarias y a iniciativas cívicas de más largo plazo y no solo sean destinatarios de programas de ayuda.

Dado que el apoyo mutuo puede definirse de distintas maneras, los grupos enfocados en este trabajo abarcan una amplia gama de filosofías políticas. El apoyo mutuo puede interpretarse como autoayuda colectiva que quizás solo es necesaria en tiempos de crisis. También puede entenderse como la base de la cooperación y el intercambio en la sociedad.<sup>25</sup> Mould et al. describen tres posibles trayectorias de las iniciativas de apoyo mutuo que surgieron durante la pandemia: 1) se convierten en un modelo de caridad que cubre las necesidades inmediatas

---

<sup>20</sup> Marina Sitrin y Colectiva Sembrar, editores, *Pandemic Solidarity: Mutual Aid during the COVID-19 Crisis* [Solidaridad en pandemia: el apoyo mutuo durante la crisis del COVID-19] (Verso Books, 2020).

<sup>21</sup> Praxis Project [Proyecto Praxis], "Organizing Against Systemic Racism During COVID-19 [Organizarse en contra del racismo durante el COVID-19]," (2021). Disponible en: <https://www.thepraxisproject.org/resource/2020/organizing-against-systemic-racism-during-covid19>.

<sup>22</sup> Miguel Rodríguez, "More than one pandemic: how New York City community members fight against coronavirus and systematic oppression [Más de una sola pandemia: cómo la comunidad de la ciudad de Nueva York lucha contra el coronavirus y la opresión sistémica]," *Social Work Education* [Educación del Trabajo Social] 39, no.8 (2020): 983-992.

<sup>23</sup> Madison Tallant y Siena Ruggeri, "Pivoting to Meet the Moment: A Case Study of Community Organizing Amid the COVID-19 Pandemic [Cambiar de enfoque para enfrentar el momento: un estudio de caso sobre la organización comunitaria en medio de la pandemia del COVID-19]," *Community Catalyst* [Catalista Comunitario] (marzo de 2022). Disponible en: <https://www.healthinnovation.org/resources/publications/pivoting-to-meet-the-moment-a-case-study-of-community-organizing>

<sup>24</sup> Neenah Estrella-Luna y Penn Loh, "Opportunities to Invest in Community Resilience for COVID and Climate: A Report to the Barr Foundation [Oportunidades para invertir en la resiliencia comunitaria por el COVID y el clima: un informe para la Fundación Barr]," (2021). Disponible en: <https://barrfdn.issuelab.org/resource/opportunities-to-invest-in-community-resilience-for-covid-and-climate.html>

<sup>25</sup> Como lo propuso el geógrafo ruso Peter Kropotkin en su libro de 1902 *Apoyo mutuo: un factor de la evolución*.

("give someone a fish to eat [darle un pescado a alguien]"), 2) empoderan a las personas para participar en el sistema actual ("teach them how to fish [enseñarles a pescar]") o 3) buscan cambiar las condiciones que generan vulnerabilidad e inequidad en primer lugar ("seize the means of fishing altogether [apropiarse por completo de los medios de pesca]").<sup>26</sup>

Aquellos que desean que el apoyo mutuo transforme las condiciones subyacentes a menudo recurren a la frase "solidarity, not charity [solidaridad, no caridad]".<sup>27</sup> Pandemic Research for the People (Investigaciones sobre la Pandemia para el Pueblo) define una forma de apoyo mutuo emancipatoria como "that which is necessary to help fundamentally transform the conditions that created the crisis in the first place. The emergency was here long before the virus arrived [aquello necesario para transformar de manera fundamental las condiciones que causaron la crisis desde un principio. La situación de emergencia existía mucho antes de que llegara el virus]".<sup>28</sup> Al escribir sobre el apoyo mutuo en la ciudad de Nueva York durante la pandemia, Lauren Hudson describe el apoyo mutuo como "both ethos and tactic [ethos y táctica a la vez]", cuyo propósito "is to change relationships between people ... and to take care of one another as an act of solidarity and of commitment to interdependence. To align with these values in the pandemic crisis, mutual-aid groups have had to shift their perspective from a service they are providing someone else to instead building a community that they will eventually rely on as they themselves become ill [es cambiar las relaciones entre las personas ... y cuidarnos los unos a los otros como acto de solidaridad y de compromiso con la interdependencia. Con el fin de alinearse a estos valores en la crisis de la pandemia, los grupos de apoyo mutuo han tenido que cambiar de perspectiva y alejarse de ser un servicio que proporcionan a otras personas para, en su lugar, formar una comunidad de la cual algún día dependerán cuando ellos mismos se enfermen]".<sup>29</sup>

---

<sup>26</sup> Oli Mould, Jennifer Cole, Adam Badger y Philip Brown, "Solidarity, not charity: Learning the lessons of the COVID-19 pandemic to reconceptualise the radicality of mutual aid [Solidaridad, no caridad: aprender las lecciones de la pandemia del COVID-19 y reconceptualizar la radicalidad de el apoyo mutuo]," *Transactions of the Institute of British Geographers* [Transacciones del Instituto de Geógrafos Británicos] 47 (2022): 872.

<sup>27</sup> Spade, "Solidarity not charity."

<sup>28</sup> John Gulick, Jasmine Araujo, Cora Roelofs, Tanya Kerssen, Meleiza Figueroa, Etant Dupain, Serena Stein, Deborah Wallace, Ryan Petteway, Jone Choe, Luca de Crescenzo, Audrey Snyder, Colin Kloecker y Rob Wallace, "Dispatch 2: What is mutual aid? A COVID-19 primer [Despacho 2: ¿Qué es el apoyo mutuo? Manual del COVID-19]," Pandemic Research for the People (2020).

<sup>29</sup> Lauren T. Hudson, "Building Where We Are: The Solidarity-Economy Response to Crisis [Crear en el lugar que estamos: la respuesta de la economía solidaria a la crisis]," *Rethinking Marxism Dossier: Pandemic and the Crisis of Capitalism* [Un dossier de Repensar el Marxismo: la pandemia y la crisis del capitalismo] (2020): 175-176.

Otros estudios han encontrado barreras a el apoyo mutuo, tales como quién participa (o no) por motivos de acceso y exclusión digitales,<sup>30,31</sup> cómo decidir entre satisfacer las necesidades inmediatas y abordar las estructuras de inequidad<sup>32</sup>, y cómo sustentar o no los esfuerzos a largo plazo a medida que la crisis inmediata se desvanece.<sup>33,34</sup> La relación entre el apoyo mutuo y el gobierno también representa un antiguo debate, ya que muchas veces las iniciativas de apoyo mutuo comienzan en primer lugar porque el mismo gobierno no cuenta con la capacidad adecuada o se muestra reticente a cubrir necesidades. Un estudio de tres iniciativas de apoyo mutuo en Escocia encontró que cada una atravesó por varias fases —suplementarias, complementarias y adversarias— en su relación con el gobierno.<sup>35</sup>

El cuidado y la reciprocidad son valores centrales y a menudo reflejados en el trabajo del apoyo mutuo. Un estudio de iniciativas de apoyo mutuo durante el COVID en Colorado halló en ellas tres valores subyacentes: reciprocidad; humanidad e interdependencia compartidas; y cuidado y redistribución de recursos impulsados por la comunidad.<sup>36</sup> Mould et al. señalan que, aunque las inequidades sistémicas actuales generan vulnerabilidad, esta puede convertirse en un espacio “of creating new collectivities via solidarity, care, empathy, and defiance [donde crear nuevas colectividades a través de la solidaridad, el cuidado, la empatía y la rebeldía]”.<sup>37</sup>

---

<sup>30</sup> Robert Z. Soden y Embry Wood Owen, “Dilemmas in Mutual Aid: Lessons for Crisis Informatics from an Emergent Community Response to the Pandemic [Dilemas en el apoyo mutuo: lecciones para la informática de crisis de una respuesta comunitaria emergente a la pandemia],” En *Proceedings of the ACM on Human-Computer Interaction* [Procesos de la ACM sobre la interacción entre el humano y la computadora], Vol. 5, CSCW2, Article 475 (October 2021).

<sup>31</sup> K. R. Wilson, O. M. Roskill, and J. Mahr, “Mutual aid using digital technology: a case study of virtual community organizing during the COVID-19 pandemic [El apoyo mutuo mediante la tecnología digital: un estudio de caso sobre la organización comunitaria virtual durante la pandemia del COVID-19],” *Journal of Community Practice* [Revista de Prácticas Comunitarias] (2022).

<sup>32</sup> Soden and Owen, “Dilemmas in Mutual Aid.”

<sup>33</sup> Soden and Owen, “Dilemmas in Mutual Aid.”

<sup>34</sup> Maria Fernandes-Jesus, Guanlan Mao, Evangelos Ntontis, Chris Cocking, Michael McTague, Anna Schwarz, Joanna Semlyen y John Drury, “More Than a COVID-19 Response: Sustaining Mutual Aid Groups During and Beyond the Pandemic [Más que una respuesta al COVID-19: cómo sostener a grupos de apoyo mutuo durante y más allá de la pandemia],” *Frontiers in Psychology* [Fronteras de la Psicología] 12 (2021): 716202.

<sup>35</sup> Jack Rendall, Maeve Curtin, Michael J. Roy y Simon Teasdale, “Relationships between community-led mutual aid groups and the state during the COVID-19 pandemic: complementary, supplementary, or adversarial? [Las relaciones entre grupos de apoyo mutuo liderados por la comunidad y el estado durante la pandemia del COVID-19: ¿complementarias, suplementarias o adversarias?]” *Public Management Review* [Revista de Gestión Pública] (2022).

<sup>36</sup> Danielle M. Littman, Madi Boyett, Kimberly Bender, Annie Zean Dunbar, Marisa Santarella, Trish Becker-Hafnor, Kate Saavedra y Tara Milligan, “Values and Beliefs Underlying Mutual Aid: An Exploration of Collective Care During the COVID-19 Pandemic [Valores y creencias subyacentes de el apoyo mutuo: una exploración del cuidado colectivo durante la pandemia del COVID-19],” *Journal of the Society for Social Work and Research* [Revista de la Sociedad para el Trabajo y la Investigación Social] 13, no. 1 (2022): 89-115.

<sup>37</sup> Mould et al., “Solidarity, not charity,” 874.

La definición que Tronto ofrece sobre el cuidado puede ser útil en el trabajo de el apoyo mutuo: “Care is a species activity that includes everything we do to maintain, continue, and repair our world so that we may live in it as well as possible. That world includes our bodies, our selves, and our environment, all of which we seek to interweave in a complex, life-sustaining web [El cuidado es una actividad de nuestra especie que incluye todo lo que hacemos para mantener, continuar y reparar nuestro mundo y lograr vivir en él lo mejor posible. Este mundo contiene nuestro cuerpo, nuestro ser y nuestro medio ambiente, y procuramos entretejer todo esto como parte de una red vital y compleja]”.<sup>38</sup> El apoyo mutuo, como forma de cuidado, podría contribuir al concepto de Tronto de una “democracia cuidadora”, en la cual el cuidado es un valor central de nuestros sistemas políticos y todos tienen la oportunidad de participar y decidir cómo la responsabilidad del cuidado se distribuye. The Care Collective (La Colectiva del Cuidado) define el cuidado de manera similar: “Care is also a social capacity and activity involving the nurturing of all that is necessary for the welfare and flourishing of life. Above all, to put care centre stage means recognising and embracing our *interdependencias* [El cuidado también es una capacidad y una actividad social que integra el nutrir de todo lo necesario para el bienestar y la prosperidad de la vida. Por encima de todo, hacer que el cuidado juegue un papel protagónico implica reconocer y acoger nuestras *interdependencias*]”.<sup>39</sup>

### 3.2. Infraestructura cívica

El apoyo mutuo en todas sus variantes también puede interpretarse como modos de infraestructura cívica. La infraestructura cívica se definía ya en 1993 como las “invisible informal and formal networks and processes through which community problem solving and decision making is carried out [redes y los procesos informales y formales invisibles a través de los cuales se resuelven problemas y se toman decisiones en la comunidad]”.<sup>40</sup> Se contemplaba como el equivalente del “capital social”.<sup>41</sup> En ese momento, se reconocía que el gobierno suministraba menos recursos y que, por lo tanto, las partes interesadas a nivel local y regional debían colaborar de mayor manera para resolver problemas urgentes. Tal como Henry Cisneros, Secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano durante la administración de Clinton, afirmó en 1992, necesitamos nuevos “places, forums, communications, conversations, and systems [lugares, foros, comunicaciones, conversaciones y sistemas]” —infraestructura cívica— para reescribir el contrato social.<sup>42</sup>

---

<sup>38</sup> Jean C. Tronto, *Who Cares? How to Reshape Democratic Politics* [¿A quién le importa? Cómo reorientar las políticas democráticas], (Cornell University Press, 2015): 3.

<sup>39</sup> Care Collective (Andreas Chatzidakis, Jamie Hakim, Jo Littler, Catherine Rottenberg y Lynne Segal), *The Care Manifesto: The Politics of Interdependence* [El manifiesto del cuidado: la política de la interdependencia] (Verso, 2020): 13 (libro electrónico).

<sup>40</sup> Parr, “Civic infrastructure”.

<sup>41</sup> Popularizado por Robert Putnam en la década de 1990 (ver *Para que la democracia funcione: las tradiciones cívicas en la Italia moderna* con Robert Leonardi y Raffaella Nanetti, 1993).

<sup>42</sup> Henry Cisneros citado por Parr, “Civic infrastructure”.

Dentro del contexto del desarrollo comunitario, la infraestructura cívica se ha entendido como un componente del capital social que une distintos grupos, como un “social equivalent of physical infrastructure [equivalente social a la infraestructura física]”.<sup>43</sup> Un artículo de 1998 definió la infraestructura cívica como “the network that exists among local groups such as community development corporations (CDCs), foundations, other nonprofits, local governments, public housing authorities, businesses, and voluntary associations [la red que existe entre grupos locales tales como corporaciones de desarrollo comunitario (CDC), fundaciones, otras organizaciones sin fines de lucro, gobiernos locales, autoridades de vivienda pública, empresas y asociaciones de voluntarios]”.<sup>44</sup>

Más recientemente en 2015, el marco de la infraestructura cívica fue reiterado en un informe del Instituto Aspen, *21<sup>st</sup> Century Civic Infrastructure: Under Construction* [La infraestructura cívica del siglo XXI: en construcción].<sup>45</sup> Un artículo basado en este informe define la infraestructura cívica como “the places, policies, programs, and practices that enable us to connect with each other, define and address shared concerns, build community, and solve public problems [los lugares, las políticas, los programas y las prácticas que nos permiten conectarnos los unos a los otros, definir y abordar inquietudes comunes, fomentar relaciones comunitarias y resolver problemas públicos]”.<sup>46</sup> A medida que en la agenda política nacional la infraestructura se convierte en mayor prioridad, se ha intentado usar el marco de la infraestructura cívica para visibilizar las dimensiones sociales de la resolución de conflictos mediante vías democráticas. Un estudio concibe la gobernanza democrática, los espacios cívicos y la educación cívica como insumos a la infraestructura cívica y la competencia cívica, la identidad cívica y la participación cívica como los productos.<sup>47</sup>

---

<sup>43</sup> Robert E. Lang y Steven P. Hornburg, “What is social capital and why is it important to public policy? [¿Qué es el capital social y por qué es importante en la política pública?]” *Housing Policy Debate* [Debate sobre la Política de Vivienda] 9, no. 1 (1998): 6.

<sup>44</sup> Lang y Hornburg, “What is social capital,” 5.

<sup>45</sup> Jill Blair y Malka Kopell, “21st Century Civic Infrastructure: Under Construction. Forum for Community Solutions [La infraestructura cívica del siglo XXI: en construcción. Foro para Soluciones Comunitarias],” Instituto Aspen (primavera de 2015).

<sup>46</sup> Stephen Patrick y Sheri Brady, “Building an Intentional and Inclusive Civic Infrastructure [Construir una infraestructura cívica inclusiva y con intención],” *Stanford Social Innovation Review* [Revista de Innovación Social de Stanford] (7 de agosto de 2015).

<sup>47</sup> Julia H. Kaufman, Melissa Kay Diliberti, Douglas Yeung y Jennifer Kavanagh, “Defining and Measuring Civic Infrastructure [Definir y medir la infraestructura cívica],” (Corporación RAND, 2022).



*Pie de foto: evento de Mutual Aid Eastie (atribución al sitio web de MAE)*

## **4. El apoyo mutuo en East Boston durante la pandemia del COVID-19**

Esta sección cuenta como las acciones de apoyo mutuo surgieron, se fortalecieron y evolucionaron en East Boston en los seis meses siguientes al inicio de la pandemia del COVID-19.

Después de que se decretara el confinamiento por la pandemia en marzo de 2020, muchos líderes empezaron a conversar sobre qué era necesario para ayudar a sus comunidades a sobrevivir. Los grupos enraizados y conectados con las personas más vulnerables tuvieron que afrontar los impactos que tuvo la pandemia para las personas que perdieron sus empleos e ingresos, que enfermaban y tenían que navegar el sistema sanitario, que tenían dificultades para conseguir comida, que se enfrentaban a desalojos e inseguridad en la vivienda, y que sufrían trauma emocional y problemas de salud mental. Además, muchos residentes no tenían acceso o tenían dificultades para acceder a la asistencia pública debido a su estatus migratorio, a la existencia de barreras lingüísticas o a la naturaleza técnica o confusa de los procesos.

Sandra Nijjar, inmigrante y activista ambiental en East Boston, lleva más de veinte años apoyando a sus vecinos. Sandra ayuda a personas en procesos de rehabilitación por uso de drogas y a aquellas que buscan vivienda asequible. También ha ayudado a la comunidad mediante el comedor social que abrió en 2016 y que ofrece comidas una vez por semana a personas que pasan hambre y están sin hogar. Al inicio de la pandemia, el comedor de Sandra expandió sus servicios para ofrecer comidas dos veces por semana. El comedor social se ha convertido en un lugar que ofrece más que comidas a la comunidad de East Boston; es un lugar seguro de reunión y celebración para personas que sufren aislamiento y problemas de salud mental.

Algunos colectivos que no estaban diseñados para proveer servicios sociales (como, por ejemplo, NUBE) se dieron cuenta de que debían adaptar sus servicios frente a la evolución de la pandemia. Gloribell Mota y Eny Lovo, de NUBE, mantuvieron una primera conversación antes del confinamiento durante la cual Eny expresó que deberían hacer algo para afrontar la amenaza del COVID-19, pero Gloribell pensaba que el sector sanitario era el que debería desempeñar ese papel. Esa percepción cambió rápido.

### **4.1. Los orígenes de la red de apoyo mutuo**

Después de la imposición del confinamiento por la pandemia, comenzaron varias iniciativas, entre ellas los esfuerzos para ponerse en contacto con los vecinos y la distribución de comida. Estas iniciativas reunieron a las personas y organizaciones que luego formaron MAE.

Cuando se impuso el confinamiento por la pandemia, los organizadores de NUBE (Gloribell y Eny) se pusieron en contacto con organizaciones de la Coalición PUEBLO y decidieron que debían responder de forma colectiva a las necesidades de la comunidad. NUBE ya había empezado a crear una red descentralizada de liderazgo cívico en el barrio, y creó un grupo de WhatsApp para empezar a conectar a los vecinos. Se les ocurrió la idea de usar sus listas de

movilización de votantes para ponerse en contacto por teléfono con los vecinos. El personal de NUBE comenzó a llamar a la gente para saber cómo les estaba impactando el COVID. Pidieron voluntarios para que actuaran como “capitanes de cuadra” y ayudaran a contactar a los vecinos. Los capitanes de cuadra eran líderes y miembros activos de organizaciones colaboradoras. Al principio, CCDS se encargó de una sección de esta lista de contactos, pero luego decidió enfocarse en realizar un proceso parecido con su propia lista de contactos.

La distribución de alimentos se convirtió en una de las actividades prioritarias de el apoyo mutuo durante la primera fase de la pandemia. Kannan Thiruvengadam de Eastie Farm (Granja de East Boston) empezó a recibir llamadas por situaciones de inseguridad alimentaria que afectaban incluso a niños de las escuelas con las que había estado trabajando. Mothers Out Front (Madres en Primera Línea), un grupo para la justicia climática, contactó a Kannan para decirle que estaban trabajando con restaurantes locales que preparaban comidas para los residentes de la ciudad de Lawrence, y que tenían a más restaurantes interesados con los que ya no tenían capacidad para trabajar. Por tanto, conectaron a algunos de estos restaurantes con personas de East Boston. Eastie Farm recaudó fondos y empezó a trabajar con los restaurantes para que prepararan comidas para distribuir. Eastie Farm contactó a NUBE, CCDS y otras organizaciones para coordinar la distribución de comidas preparadas. Después, empezaron a trabajar con el restaurante Bon Me, usando fondos del Boston Resiliency Fund (Fondo de Recuperación de la ciudad de Boston) para distribuir comidas preparadas una vez por semana.

En los primeros días de la pandemia, aparecieron varios puntos de distribución de alimentos, algunos basados en canales de distribución ya existentes (como el comedor social de Sandra y el Centro de Salud de East Boston) que ampliaron sus servicios, y otros de nueva creación (por medio de la ciudad de Boston, las Escuelas Públicas de Boston y la YMCA). Con el aumento de la ayuda alimentaria, el reto era cómo hacer llegar los alimentos a las personas que más los necesitaban. Las organizaciones comenzaron a coordinar sus listas de recipientes y NUBE organizó a personas clave (incluidos los capitanes de cuadra) para que se convirtieran en puntos de distribución en la cadena. Grupos de voluntarios intensificaron sus esfuerzos para entregar comida a quienes no podían salir a recogerla.

Rita Lara, de MLCS se involucró desde el principio como capitana de cuadra a través de Maverick Landing y es un buen ejemplo de cómo funcionó este sistema. Según Juan Pablo Ochoa, un miembro del personal de MLCS, esta organización implementó varias estrategias para “support the community, such as doing kits with sanitizer, masks, soap, things like that [ayudar a la comunidad, tales como preparar kits con gel hidroalcohólico para las manos, mascarillas, jabón y otras cosas por el estilo]”. También crearon folletos con información sobre el COVID y siguieron distribuyendo kits en la comunidad. Cuando llevaban unos días distribuyendo estos kits, el personal de MLCS empezó a distribuir también comidas preparadas y alimentos, en especial entre los vecinos de edad avanzada. Se convirtieron así en un centro de distribución que servía no solo a los más de 1000 residentes de su complejo sino también al barrio en general. MLCS se dió cuenta de que las bolsas del almuerzo que la ciudad repartía no iban a ser suficiente y reclutaron a un grupo de voluntarios que empezó a recolectar comida para repartirla por medio de un banco de alimentos una vez al mes. Rita explicó: “The woman

who runs it pretty much was experiencing homelessness herself and was like driving around the truck and just getting food everywhere [La misma mujer que lo coordinaba se había quedado sin hogar y andaba dando vueltas en su camioneta y, en resumen, recogiendo comida por todas partes]”. Aunque MLCS no recibía fondos designados para alimentos, Rita decidió: “We’re just going to do this [Lo vamos a hacer no más]”. Entonces, le empezó a pagar a esta mujer unos cientos de dólares a la semana provenientes de los fondos generales de MLCS. Según Rita: “I’ll never forget her coming in at one point with like three trucks of food. ... She had a van, and the U-Hauls when she had big deliveries. People were just like, woo hoo. It was like a celebration. But those were hard days [Nunca voy a olvidar el día en que llegó con como tres camionetas llenas de comida. ... Tenía un furgón y, cuando llevaba un cargamento grande, usaba camionetas de alquiler de U-Haul. Todo el mundo se quedó como, ¡yuju! Fue como una fiesta. Pero fueron días duros]”.

Cuando MLCS se convirtió en un centro principal de distribución de alimentos, la organización siguió reclutando a gente para que ayudaran a repartirlos. Por ejemplo, Rita le pidió a Marina Maldonado que actuara como punto de distribución para su barrio de Eagle Hill, para que los vecinos no tuvieran que trasladarse hasta Maverick Landing. Marina ya estaba involucrada en actividades en su barrio y era voluntaria de CLVU desde 2009, después de recibir asistencia para la vivienda de esta organización. Marina se convirtió en un centro de distribución de alimentos para treinta familias que no alcanzaban a pagar el alquiler y la comida: “Creo que es de mucha ayuda en realidad para nuestra comunidad ahorita que todo está tan caro y a veces la gente está luchando nada más para la bendita renta”. A Marina le encanta apoyar a sus vecinos y facilitarles el acceso a alimentos saludables: “Ayudar que sea en algo a estas familias, entonces es como algo que a uno lo motiva”. Ella ha continuado repartiendo comida una vez por semana y hoy sirve a unas 55 familias que incluyen a pacientes de cáncer y personas con discapacidades.

En el punto álgido de su tarea, en el verano de 2020, la red de MAE distribuía 5000 comidas preparadas por semana. Estos esfuerzos de justicia alimentaria eran iniciativas de apoyo mutuo en acción y se basaban tanto en redes y relaciones preexistentes como en nuevas conexiones.

Con la proliferación y el crecimiento de este tipo de iniciativas de asistencia directa, algunos líderes comenzaron a buscar formas para trabajar de forma más coordinada. El apoyo mutuo se convirtió en el marco conceptual para el trabajo que estaban haciendo. Eny apuntó que decidieron usar esta terminología porque representaba los valores de solidaridad y de cuidado comunitario que habían experimentado en sus países de origen. Kannan se inspiró en las redes de apoyo mutuo que habían surgido en otras partes de la región, como las de Somerville y Medford (Apoyo mutuo de Medford y Somerville, o MAMAS) y la de Jamaica Plain, que habían creado plataformas en línea para que las personas publicaran necesidades y ofertas de ayuda y conectaran de forma directa las unas con las otras. Kannan venía del sector de la tecnología y tenía una página web propia para su programa de radio, lo cual le permitió desarrollar la primera página web de apoyo mutuo de East Boston. Añadió un nivel de seguridad para proteger la privacidad de los nombres y la información de contacto de las personas participantes y así facilitar la participación de personas que podrían tener miedo de compartir

su información personal. Según Kannan, el equipo de CCDS de Luz Zambrano (en especial, Owen) tradujo casi toda la página web al español.

Más adelante, MAE creó grupos de WhatsApp que incluían un chat para que la gente del vecindario pudiera compartir y responder a necesidades, uno para los capitanes de cuadra y uno para los coordinadores de los conductores, entre otros. Cerca de 300 personas se mantenían conectadas de forma directa mediante estos chats. Los distintos grupos se encargaban de llevar listas actualizadas con la información de las personas, sus necesidades y la asistencia que recibían. Esto ayudaba a los coordinadores a dar prioridad a las personas más necesitadas para la distribución de ayuda. A pesar de que es probable que algunas personas estuvieran en las listas de varias organizaciones a la vez, a la mayoría de los organizadores comunitarios no les preocupaba que algunos pudieran recibir más asistencia de la que necesitaban. Confiaban en que todos estaban tomando lo que necesitaban, y sabían que muchos recogían asistencia también para familiares y amigos.

El carácter recíproco de el apoyo mutuo fue fundamental para estos esfuerzos. Según Zaida Adames de MAE: "Of everyone that has come through here [MAE], 80% of the people have given back to the community in some way. And those are the people that we want in the mutual aid group [De todas las personas que han pasado por aquí (MAE), el 80 % han contribuido de algún modo a la comunidad. Esas son las personas que queremos que formen parte del grupo de apoyo mutuo]". De forma parecida, Gloribell vio que las personas "were really doing, like, collective grocery shopping, bulk shopping, and sharing with each other as neighbors collectively so that they're not alone [en realidad hacían la compra de forma colectiva, compraban al por mayor y compartían entre vecinos de forma colectiva, para no sentirse solos]".

Quienes participaron en estos esfuerzos tempranos fueron testigos de una avalancha de buena voluntad y de personas que ofrecían recursos y tiempo de forma voluntaria. Durante este periodo inicial, grandes agencias de servicios y algunos patrocinadores y departamentos gubernamentales que, en general, no trabajan con pequeñas organizaciones de base comenzaron a colaborar con ellas.

Los organizadores comunitarios describen este período de la pandemia como abrumador. Estaban de servicio las veinticuatro horas del día, siete días a la semana. Las necesidades de la comunidad eran gigantescas y predominaba el sentimiento apabullante de que había que hacer lo que fuera para ayudar a la gente a sobrevivir. Muchos estaban muriendo o sufriendo una prolongada enfermedad a causa del COVID, con el impacto que esto suponía para las familias. Este tipo de trabajo tuvo efectos devastadores sobre las personas más activas y, para el final del verano, muchas sufrían los efectos del desgaste emocional. Antes de pasar a contar la historia de cómo estos esfuerzos se formalizaron después en MAE, dedicamos la subsección siguiente a describir con más detalle la amplia gama de actividades que han acabado formando parte de las iniciativas de apoyo mutuo.

## **4.2. Actividades de apoyo mutuo y cuidado comunitario**

Aunque al principio de la pandemia los esfuerzos se enfocaron en la salud, la vivienda y la provisión de alimentos, el apoyo mutuo luego se amplió y acabó por incluir muchas otras formas de asistencia para ayudar a la comunidad a sobrevivir y a prosperar. El apoyo mutuo cubría todas las necesidades materiales básicas, como alimentos, vivienda, ropa y pañales. Se hacían labores de educación y de defensa de los derechos para ayudar a la gente a acceder a recursos y servicios, tales como tratamiento médico (incluidas pruebas de COVID y vacunas), la prevención de la violencia doméstica, la adquisición de competencias digitales para la educación a distancia y clases de inglés para vecinos con barreras lingüísticas. También se ayudaba con la preparación de solicitudes para personas que calificaban para los cheques de estímulo y otros programas de asistencia gubernamental como el seguro de desempleo o la asistencia para la vivienda. Todo esto se hacía con especial atención a las personas afectadas por barreras lingüísticas o culturales. Además, se recaudaron fondos para ofrecer asistencia económica en efectivo a familias necesitadas. También se ofrecía acompañamiento y transporte para los servicios.

Los organizadores comunitarios y los voluntarios sabían de la importancia de cultivar las conexiones en la comunidad y el bienestar emocional de los residentes. Se enfocaron en la salud mental, física, social y emocional. Repartían kits de atención médica a los miembros de la comunidad que estaban enfermos y en cuarentena. Realizaban comprobaciones de bienestar que consistían en llamar a las personas del vecindario y escuchar sus relatos y sus necesidades. Además, los organizadores comunitarios estaban disponibles para recibir llamadas y se dedicaban, con frecuencia, a apoyar a las personas que pasaban por dificultades. Por último, organizaron círculos de sanación, celebraciones y actos de agradecimiento en reconocimiento y apoyo a las personas que estaban ofreciendo asistencia, con la intención de asegurar la sostenibilidad del trabajo e incorporar la perspectiva de la justicia restaurativa.



*Pie de foto: Entrega de comida (atribución a Mayra Molina)*

Tabla: El apoyo mutuo y las actividades de cuidado comunitario

Necesidad	Categoría	Acción
Materiales básicos	Alimentos	Entregar alimentos y platos de comida a lugares de distribución y a hogares
		Compartir recetas para cocinar con los ingredientes recibidos mediante la distribución de alimentos
		Proporcionar materiales a personas cesantes para preparar y donar o vender comida
		Conseguir alimentos adecuados según la cultura de las personas
		Hacer las compras entre sí y ofrecer las membresías de tiendas con venta al por mayor
	Vivienda	Suministrar muebles para los hogares
		Recaudar fondos junto con centros sociales para apoyar a las familias desplazadas
		Apoyar a las personas con las solicitudes de ayuda de alquiler y para prevenir desalojos
		Orientar a las personas a recursos relacionados a los desplazamientos
	Desarrollo económico, laboral y empresarial	Productos
Dinero		Proporcionar fondos de alivio, en particular a personas indocumentadas
		Distribuir el dinero de los cheques de estímulo donados por personas para esta causa
Trabajos		Conseguirles a las personas contratos de trabajo para ayudar con las iniciativas municipales de ayuda alimentaria junto con la YMCA y las escuelas
Incubadoras de empresas		Desarrollar cooperativas y ayudarlas a producir mascarillas y comida con el aporte de algo de dinero, materiales y equipamiento para luego regalar parte del producto a personas con necesidad y permitir ventas limitadas para generar ingresos
Recursos: acceso, educación y defensa	Salud	Asistir con el acceso a pruebas, kits de atención médica e información sobre las vacunas
		Orientar a servicios de atención médica
		Distribuir volantes y videos para prevenir y abordar la violencia doméstica
	Seguridad	Proporcionar acceso a recursos relacionados a la violencia doméstica
	Tecnología	Ofrecer programas de competencias digitales y programas juveniles (los jóvenes crean cuadernos o producen productos para vender)
		Conseguir iPads para que las personas puedan unirse a las reuniones virtuales de organización comunitaria
Información	Contactar a las personas y educarlas sobre la moratoria de desalojo	
	Ofrecer talleres sobre programas locales	
Navegar los sistemas	Orientación	Acompañar a las personas a los tribunales o apoyarlas
		Ayudar a las personas a completar las solicitudes de desempleo y de otros programas del gobierno
	Justicia lingüística	Ayudar con la interpretación
	Educación lingüística	Proporcionar intermediarios lingüísticos para conectar a residentes aislados por el idioma
Fomentar y sustentar relaciones comunitarias, la sanación y el bienestar	*	Apoyar a profesores bilingües
	*	Ofrecer horas de oficina los viernes para que vecinos puedan conversar, pedir ayuda, etc.
	*	"... una conexión para ellos, pues me ha ayudado mucho lo del idioma, que es lo que más sé"
	*	Organizar eventos de sanación, como círculos de paz y sanación con interpretación de idiomas
	*	Surgió el Centro de Sanación Comunitaria
	*	Apoyo con servicios funerarios
Transporte	*	Conectar con vecinos, proporcionar recursos y crear espacio para el apoyo
		Conseguir transporte al hospital
		Ayudar con el transporte en la ciudad

### 4.3. Historias compartidas sobre actividades de apoyo mutuo

Ninguna historia puede abarcar los muchos actos que constituyeron el apoyo mutuo durante la pandemia. A continuación, ofrecemos breves historias que representan distintos tipos de apoyo mutuo para facilitar una interpretación más profunda de cómo los participantes entendían y sentían el apoyo mutuo.

#### 4.3.1. Acompañamiento

Una forma importante de cuidado durante la pandemia fue el acompañamiento que se les ofreció a las personas que estaban pasando por dificultades. Zaida, de MAE, nos contaba cómo apoyó a una vecina cuyo esposo estaba en el hospital con COVID. La vecina no podía entrar en el hospital para estar con su esposo, así que le pidió a Zaida que la llevara en carro al hospital y se sentara con ella en la zona de estacionamiento, para así poder estar más cerca de su esposo. Él acabó muriendo esa noche mientras estaban sentadas en el aparcamiento.

Los protocolos de distanciamiento y aislamiento implementados durante los primeros meses de la pandemia también impedían a las familias acceder a los servicios funerarios habituales. Hay otra historia relativa a una mujer cuyo esposo murió de COVID en la cocina de su casa y nadie quería ir a recoger el cuerpo por miedo a contraer el virus. Mayra Molina se convirtió en la persona a quien la gente acudía para obtener ayuda con la organización de funerales. Mayra afirmó: “Ver gente que no vio a sus familiares, no pudieron enterrarlos, gente que se lo llevaban y ya nunca más lo volvieron a ver, tal vez por medio de una pantalla, nos llamaban, nos preguntaban y creo que eso es algo que no se puede borrar”.



*Pie de letra: distribución de alimentos en Mutual Aid Eastie (atribución al sitio web de MAE)*

#### 4.3.2. Abundancia de alimentos

Mayra Molina compartió una historia sobre una granja cooperativa de Massachusetts que se puso en contacto con ella y le preguntó si le gustaría recibir leche de la cooperativa. Ella dijo

que sí y la granja le mandó tres camiones repletos de leche, yogur, huevos y frutas y verduras frescas para la comunidad. Los vecinos estuvieron muy agradecidos y se reunieron para descargar los camiones. La gente se llevó la leche a casa y, al cabo de unos días, llamaron a Mayra y le ofrecieron queso que habían hecho con la leche recibida. Mayra les dijo a los vecinos que no podía aceptar el queso y animó a las familias a que lo guardaran y se lo dieran a comer a sus hijos porque no estaba claro cuánto iban a durar las reservas.

### **4.3.3. Apoyo y defensa a la vivienda**

Una persona de la comunidad compartió una historia sobre la ayuda que recibió de MAE y CLVU cuando estaba siendo desalojada de su apartamento. Zaida la ayudó a encontrar mobiliario para su nuevo apartamento y ropa de segunda mano. Zaida le ofreció apoyo emocional y asistencia de traducción e interpretación, ya que ella no habla inglés y se enfrenta a muchos obstáculos para acceder a servicios. A pesar de que la persona entrevistada prefirió permanecer en el anonimato, está muy agradecida por todo lo que MAE y CLVU hicieron por ella y por la comunidad. Ha seguido apoyando a las personas históricamente marginadas de East Boston, ya sea defendiendo el derecho a la vivienda digna o participando en la campaña para obtener licencias de conducir. También sigue participando en las reuniones sobre vivienda y prevención de desalojos que CLVU organiza una vez a la semana por Zoom y espera seguir aprendiendo sobre sus derechos como inquilina para así poder apoyar a otras personas de la comunidad que están bajo riesgo de ser desalojadas.

CLVU distribuyó mucha ayuda en East Boston durante el apogeo de la pandemia y cambió su rumbo para dedicarse a proteger a inquilinos y propietarios de vivienda frente a los desplazamientos forzados masivos que se produjeron en el momento álgido de la pandemia. A mediados de marzo se cerró el Tribunal de Vivienda del Este en Boston. El 20 de abril de 2020, Massachusetts aprobó la orden de suspensión de desalojos más firme del país, que no solo protegía a inquilinos frente a los desalojos, sino que también protegía a propietarios de vivienda que no podían pagar sus hipotecas. Después de levantarse la suspensión de desalojos a nivel estatal en octubre de 2020, los organizadores comunitarios veían como seguían los desalojos, a pesar de la existencia de la orden de suspensión de desalojos nacional del Centro de Control de Enfermedades, que solo protegía de los desplazamientos forzados a inquilinos (pero no protegía a los propietarios de vivienda). CLVU lanzó una campaña informativa para dar a conocer la orden de suspensión de desalojos existente y empoderar a los residentes para que defendieran sus derechos. Gabriela Cartagena (Gaby), que empezó a trabajar para CLVU durante la pandemia, se dio cuenta de que, en ese momento, resultaría más efectivo enfocar los problemas de vivienda como problemas de salud pública y desigualdades raciales. City Life/Vida Urbana creó una línea directa de asistencia telefónica cuando cerraron los tribunales. CLVU expandió sus servicios de asistencia para la inseguridad en la vivienda del nivel local al estatal. CLVU trabajó en colaboración con MAE en sus esfuerzos de difusión de información sobre la orden de suspensión de desalojos.

Como MAE les remitía a muchos residentes que necesitaban ayuda con la vivienda, CLVU educó al personal de MAE y a los vecinos sobre cómo organizarse contra los desplazamientos y

cómo defender sus derechos. Así nació un “ejército de defensores contra los desplazamientos forzosos” que proporcionaba información y herramientas a los residentes para evitar los desplazamientos y ayudarles a navegar el proceso de desalojo, desde ayudarlos a entender la primera notificación que recibían, hasta acompañarlos en los procedimientos judiciales de desalojo. Sus reuniones organizativas se hacían por Zoom, lo que permitía que muchas personas que residían fuera de East Boston pudieran unirse a las reuniones y talleres de CLVU. CLVU hizo que sus patrocinadores solicitaran que sus donaciones pudieran usarse para ofrecer acceso a internet tipo hotspot y iPads a los miembros-líderes de CLVU para asegurarles el acceso digital. En la actualidad, las reuniones semanales han pasado a hacerse en formato híbrido (por internet y en persona) en los núcleos de Jamaica Plain e East Boston.

#### **4.3.4. Competencias digitales y acceso remoto**

Durante la pandemia, las competencias digitales de internet y acceso a distancia cobraron aún más importancia. MLCS ya ofrecía clases de tecnología de la información para jóvenes. Juan Pablo Ochoa, un inmigrante de Colombia que vive en East Boston, coordinaba el Maverick Makers Project (Proyecto de Creadores de Maverick) de MLCS, en el que los participantes fabricaban y vendían cuadernos personalizados. Durante la pandemia, Juan empezó a dar clases de adquisición de competencias digitales en MLCS. Una de las estudiantes, Emma Leticia Maldonado (Lety), pudo asistir a las clases de forma gratuita, a pesar de que no vivía en Maverick Landing. Para Lety, esto fue una ayuda importante, ya que había llegado a East Boston procedente de El Salvador en 2020, durante la pandemia. Lety adquirió nuevas habilidades informáticas y, a la vez, conoció a nuevas personas y empezó a integrarse en la comunidad: “Le ayuda a [la] gente mucho, porque uno ahí va aprendiendo, conoce más personas también”. Lety conectó con MAE por medio de su hermana y empezó a colaborar con la preparación de cajas de comida.

#### **4.3.5. Abordar la violencia doméstica**

Una de las colaboraciones se enfocó en ver cómo ayudar a personas que podrían estar sufriendo violencia doméstica en sus hogares. CCDS, la Dra. Neenah Estrella-Luna y Leo Olsen, entre otros, formaron un comité de comunicación para determinar cómo difundir información y educar sobre el tema. CCDS creó videos en inglés y en español que hablaban de qué hacer si uno estaba en un hogar donde había violencia doméstica. Un diseñador gráfico profesional local diseñó un panfleto para distribuir. El comité también ofrecía consejos a las personas que repartían comida para que pudieran comprobar la seguridad de los miembros de cada familia. Además, incluían en las bolsas de comida información sobre servicios de violencia doméstica y números para las líneas de asistencia directa en casos de emergencia. También imprimieron folletos con esta información con la ayuda del Boston Resiliency Fund y los incluyeron en las cajas de comida que distribuía la YMCA.

#### **4.3.6. Círculos de sanación**

Ya antes de la pandemia existía una preocupación por el bienestar y la salud mental, que se hizo más urgente con la llegada de la pandemia. Una de las iniciativas que empezó durante la

pandemia consistía en conectar a personas con los servicios de salud y bienestar del Centro de Salud Comunitario de East Boston (EBNHC). Erin Bourgalt del EBNHC ya había trabajado con varios grupos (MLCS, CCDS y MAE) ayudando a las personas que estos remitían a navegar y acceder a los servicios de salud. Esta perspectiva de salud comunitaria incluía aportaciones del EBNHC, como la organización de grupos regulares para procesar el duelo, círculos de paz y clases de yoga. Durante la pandemia, parte de este trabajo tuvo que hacerse por medio de reuniones por Zoom, celebradas dos veces al mes. Dice Erin: “Intergenerational peace circles were honestly one of the most powerful things for me during COVID [Para ser honesta, los círculos de paz intergeneracionales fueron una de las cosas más impactantes que experimenté durante el COVID]”. Estos grupos resultaron en la formación del Equipo de Trauma Comunitario de East Boston, formado por cuatro o cinco consejeros, mentores personales y otros sanadores que se habían conocido en algunas de las actividades de apoyo mutuo y que se coordinaron para ofrecer más servicios de sanación, como formación continua sobre la violencia doméstica. Como resultado de esta labor conjunta, hoy se está diseñando el nuevo Proyecto del Centro de Sanación Comunitaria.

#### **4.3.7. Trabajo voluntario y remunerado**

La labor desempeñada por el apoyo mutuo difuminó las fronteras entre las personas que formaban parte de un equipo como personal contratado y las que trabajaban como voluntarias para las organizaciones. Todo el mundo colaboró para intentar cubrir la tremenda necesidad que existía. Narda Peña es un buen ejemplo de esta difuminación de las fronteras. Siendo residente de East Boston por muchos años (más de veinte), al principio de la pandemia dedicó gran parte de su tiempo libre a varias iniciativas alimentarias. Primero se dedicó a hacer distribución de comida para Eastie Farm, donde era una de las pocas personas que hablaban el español como lengua materna. Narda se dio cuenta de que, con sus conocimientos de inglés y español, podía serles de especial utilidad a las personas que hablaban solo español. Después de trabajar como voluntaria con varias organizaciones durante la pandemia, MLCS acabó contratándola a tiempo parcial como asistente de servicios a los residentes. Narda describe su nuevo rol como algo muy gratificante y dice que la hace feliz ayudar a sus vecinos: “[MLCS] estaba necesitando una persona y ahora estoy muy contenta de ayudar a los demás, a muchos residentes que de veras necesitan conectarse, navegar por el sistema”.

#### **4.3.8. Recaudación de fondos colectiva**

La mayoría de los colaboradores comunitarios de este proyecto de investigación son organizaciones sin fines de lucro pequeñas que sufren de una perpetua falta de fondos. A excepción de MLCS, el resto de las organizaciones no ofrecía servicios directos y tenía dificultades para acceder a grandes fuentes de recursos. Durante la pandemia, comenzaron a darse cuenta de que formaban parte de un ecosistema más amplio. Las organizaciones que tenían acceso a más fondos, como MLCS, comenzaron a recaudar fondos para el resto de los colaboradores, venciendo así el aislamiento y la competencia que suele existir entre organismos que trabajan en el mismo campo. Rita señaló: “I’m a little bit of an ecology fundraiser. I mean, that’s what Gloribell Mota called me. She’s like, you’re the ecology

fundraiser because every time you see an opportunity for money, I think: How can we pursue this in a way that also brings in my new friends? [Soy un poco como una recaudadora de fondos para el ecosistema. Quiero decir, así me describió Gloribell Mota. Dijo, tú eres la recaudadora de fondos para el ecosistema porque, cada vez que descubres una nueva oportunidad de conseguir dinero, pienso: ¿Cómo podemos abordarla de forma que incluya a mis nuevos amigos?]. Por ejemplo, en una ocasión Rita solicitó fondos a United Way (Via Unida) para financiar a MAE, CCDS, NUBE y la Eastie Anti-Racism Coalition (Coalición Antirracista de East Boston).

#### **4.3.9. Las cooperativas y el apoyo mutuo**

El apoyo mutuo también creó oportunidades para la aparición de empresas cooperativas. El CCDS ya llevaba un tiempo apoyando a residentes para que crearan cooperativas de trabajadores que les permitieran desarrollar la capacidad de autosuficiencia del vecindario. Varias entidades en Boston, incluidas CCDS y NUBE en East Boston, utilizaron la ayuda de emergencia del Boston Resiliency Fund para formar un consorcio que preparaba kits de bienestar para distribuir a las familias con enfermos de COVID en Boston. Cuando necesitaban 2500 mascarillas para incluirlas en los kits, el consorcio contactó a Puntada, el taller cooperativo de costura de East Boston que CCDS apoyaba. Los miembros del consorcio ayudaron a conseguir donaciones de materiales para fabricar las mascarillas y pagaron a la cooperativa por su trabajo. A pesar de que Luz Zambrano de CCDS hacía años que conocía a algunos de los otros líderes involucrados en esta iniciativa, ella afirma: "This connection was so natural and organic [Esta conexión fue muy natural y orgánica]". Y añade: "From this experience of solidarity we [CCDS and Puntada] felt that we could do something bigger and impactful working in partnership with other communities and organizations [A partir de esta experiencia de solidaridad, (CCDS y Puntada) nos dimos cuenta de que podíamos tener resultados más relevantes y con más impacto si trabajábamos en colaboración con otras comunidades y organizaciones]".<sup>48</sup>

El Piers Park Sailing Center (Club de Vela del Parque del Muelle) protagonizó otro ejemplo de colaboración con Puntada cuando les pidió que cosieran bolsas para las velas de sus barcos. Puntada no tenía máquinas de coser adecuadas para el tipo de tela gruesa que se necesitaba para el proyecto. El director del Club de Vela ofreció dinero a Puntada para que compraran la tela necesaria y nuevas máquinas de coser y les dijo que, cuando terminaran las bolsas para las velas, podían quedarse las máquinas.

---

<sup>48</sup> Las citas de Zambrano fueron antes publicadas en Solidarity Economy Initiative [Iniciativa de la Economía Solidaria] (SEI). "THE SOLIDARITY ECONOMY INITIATIVE 2014 – 2021: Stories and Reflections on Building Spaces of Solidarity. Center for Economic Democracy [La Iniciativa de la Economía Solidaria de 2014 a 2021: historias y reflexiones sobre cómo crear espacios de solidaridad. El Centro para la Economía Solidaria]," (2022) Pp. 1-31.



*Pie de letra: miembros de la cooperativa de costura Puntada (atribución a Luz Zambrano)*

#### **4.3.10. Ayuda en efectivo y apoyo para empresas de familia**

Aunque algunas personas recibieron fondos de estímulo del programa de ayuda por el COVID del gobierno federal, muchos residentes de East Boston carecían de los documentos adecuados para calificar para esta ayuda gubernamental. Por lo tanto, algunos grupos crearon fondos de asistencia en efectivo para ayudar a estas familias. MAE, CCDS y CLVU establecieron sus propios fondos y formaron parte del aún más extenso Mass Redistribution Fund (Fondo de Redistribución de Massachusetts) que recaudó USD 900 000 entre 2020 y 2021, en parte porque incitaron a personas que no necesitaban sus fondos de estímulos federales a donarlos.

Las organizaciones que fueron parte de las primeras redes de MAE nominaban a familias necesitadas, dando prioridad a familias indocumentadas y a personas que no calificaban para recibir cheques de estímulo. A partir del verano de 2020, los organizadores de primera línea empezaron a entregar cheques y, con el apoyo de NUBE, armaban pequeños kits de cuidado con mascarillas, desinfectantes para manos, información sobre los derechos de los inquilinos, mensajes de apoyo y un cheque para brindar alivio inmediato.

CCDS recaudó alrededor de USD 100 000 el primer año y formó un comité para decidir cómo distribuir los fondos. Cada semana, repasaban las necesidades de las familias en la lista y las codificaban con colores para indicar el nivel de necesidad. Cada semana, le daban fondos a entre cinco y diez familias, dependiendo de quiénes más necesitaban y cuánto tenían. Según

Luz Zambrano, sabían que darle USD 200 a una familia no era mucho, así que comenzaron a pensar si podían utilizar los fondos de manera más creativa para alcanzar un impacto más duradero. Sabían que algunas familias tenían distintas destrezas, tales como cocinar o coser. Luz explica: "If they were cooking pupusas, we're going to buy everything for making the pupusas. Then we ask them to give 50% of that to the community in need so they can just give it to the families for free, but then with 50% of the production to sell it so they can actually get money back for their families as well [Si preparaban pupusas, vamos a comprar todo lo requerido para hacer pupusas. Después, les pedimos que regalen el 50% de esa cantidad a la comunidad necesitada y se lo pueden dar a las familias de manera gratuita, pero luego pueden vender el 50% de lo que producen para que también puedan recobrar dinero para su propia familia]".

Luz añadió: "Most of those pupusas were sold to families in Jamaica Plain who came together to support our effort. They bought between 100 to 150 pupusas every week for non-immigrant families [La mayoría de las pupusas se vendieron a familias en Jamaica Plain que se unieron para apoyar nuestra iniciativa. Compraban entre 100 y 150 pupusas cada semana para familias no inmigrantes]". Cada persona desempeñaba una función en estas iniciativas solidarias: "We also included the children from our families (between 35 to 55 families each week) ... we tried to be creative because we knew families were under so much stress [También incluíamos a los niños de nuestras familias (entre 35 y 55 familias cada semana) ... intentábamos ser creativos porque sabíamos que las familias tenían mucho estrés]". Otro ejemplo fue un proyecto sobre alimentos que luego se convirtió en el catalizador de la creación de Sazón Coop y que, por varios meses, cada viernes llevaba pizzas a familias necesitadas. Incentivaban a los niños a usar las cajas de pizza para proyectos de arte. Luz indicó que organizaban un concurso de arte semanal y los niños ganaban un premio de USD 25. "That project created so much excitement and happiness for the families because, at least for a few nights, kids were working on their projects instead of being in front of a screen [Ese proyecto les generó tanta emoción y felicidad a las familias porque, al menos durante algunas tardes, los pequeños trabajaban en sus proyectos en vez de mirar pantallas]".

#### **4.4. Establecimiento y evolución de Mutual Aid Eastie**

Como ya se ha descrito, la labor inicial que ocasionó la formación de Mutual Aid Eastie nació de la iniciativa de NUBE, que creó un sistema de capitanes de cuadra que mantenían contacto con vecinos necesitados, y de la plataforma en línea de apoyo mutuo creada por Kannan y las primeras iniciativas para distribuir alimentos de Eastie Farm. Gloribell explicó la visión inicial: "It was about how do you create a network where neighbors who have abundances could share with those that have needs and also connect with the nonprofit networks that are there to serve [Se trataba de cómo crear una red donde los vecinos con abundancia pudieran compartir con aquellos que tenían necesidad y también conectarse con las redes de organizaciones sin fines de lucro que están ahí para servir]".

En un principio, las personas se presentaban para hacer lo que fuera necesario y dejaban a un lado las tensiones y las políticas que antes de la pandemia solían ser más extensas. Sin

embargo, tras un verano intenso, muchas personas quedaron exhaustas y desgastadas. Neenah, miembro de la directiva de NUBE que había estado ayudando con los fondos y gestionando los sistemas del trabajo de apoyo mutuo, se ofreció a liderar un proceso de planificación de seis meses que comenzó el otoño de 2020. Un grupo más grande se reunía dos veces al mes para examinar, como Neenah lo describe: “What are we doing? Why are we doing this? Should we keep going? [¿Qué estamos haciendo? ¿Por qué lo estamos haciendo? ¿Deberíamos seguir?]”.

En base a este proceso, decidieron que MAE debía continuar y necesitaba un equipo remunerado. En 2021, Leo Olsen y Deysi Gutierrez fueron contratados como los primeros facilitadores de la red y recibían un pequeño estipendio (por una jornada de un cuarto de tiempo) para mantener la red activa y en movimiento. Deysi acababa de terminar la universidad, había sido voluntaria de NUBE y trabajaba en el departamento sin fines de lucro de Channel Fish (una empresa local de procesamiento de pescado), donde estableció una pequeña despensa gratuita. Leo también trabajaba en Channel Fish. Juntos, Deysi y Leo siguieron el liderazgo de los voluntarios activos de MAE y los “capitanes” y decidieron formar MAE como un espacio de conexión en vez de replicar lo que los proveedores de servicios sociales ya hacían.

Leo y Deysi comenzaron a ofrecer “horas de oficina” frente a la biblioteca y luego pasaron a un espacio que Channel Fish les permitió usar y que hoy todavía es la sede de MAE. El patrocinio fiscal de MAE, tras esta convertirse en una entidad oficial, también pasó de Eastie Farm a Resist, Inc. Eastie Farm había desempeñado el papel de primer patrocinador fiscal, pero, después de un tiempo, el trabajo de MAE empezó a ir más allá de lo que Eastie Farm podía apoyar.

A medida que Deysi y Leo formaban MAE, enfrentaron cierta confusión sobre qué significa el apoyo mutuo. Según Deysi lo describe, el apoyo mutuo “happened everywhere, and it was like a way of life almost rather than just a brick and mortar place where you get food, and that's it [sucedió en todos lados y era casi como una forma de vida en vez de solo un lugar físico donde se iba a conseguir alimentos y nada más]”. Leo mencionó: “It's hard to consider mutual aid as like a job. We all have decided to live a lifestyle, really, in which mutual aid is integral in everything we do [Es difícil concebir el apoyo mutuo como un empleo. Todos hemos decidido vivir un estilo de vida, en verdad, donde el apoyo mutuo es íntegra en todo lo que hacemos]”.

No obstante, la decisión de remunerar a ciertas personas involucradas en el trabajo de apoyo mutuo hizo que se sintiera como un empleo para algunos. MAE ha tenido que lidiar con cómo usar sus recursos, incluido el dinero, para sustentar el apoyo mutuo como espacio de conexión y cuidado. Leo afirmó: “The idea is how do we pay people who are already doing community work to join our team and continue doing that and give them more sustainability [La idea es cómo le pagamos a las personas que ya están haciendo trabajo comunitario para que se unan a nuestro equipo y continúen realizándolo para así proporcionarles más sostenibilidad]”.

Como parte del equipo, Deysi también experimentó desgaste emocional. Agregó: “It almost felt like if I didn't do it, you know, the whole thing was going to collapse [Se sentía casi como

que, si yo no lo hacía, sabes, todo iba a colapsar]”. Compartió que tuvieron que superar una mentalidad de escasez y lograr una mentalidad de abundancia. Leo mencionó que el trabajo “definitely takes a toll, and you need to take measures to stay sane [en definitiva a uno lo afecta y hay que tomar medidas para mantener la cordura]”.

Para fines de 2023, MAE había alcanzado una estructura en la cual, en palabras de Leo: “The network is all of us, and the Core Team are the folks maintaining it and trying to promote mutual aid values in different spheres in East Boston and connect neighbors [La red somos todos nosotros y el Equipo Central son las personas que la mantienen y se esmeran en promover los valores del apoyo mutuo en distintas esferas de East Boston y conectar a los vecinos]”. Las horas de oficina semanales siguen siendo un espacio esencial y un lugar que le abre las puertas a todos, en especial a personas nuevas, para buscar ayuda o brindar apoyo.

El primer Equipo Central de MAE lo integraron Leo, Hugo, Deysi y Zaida, quien se unió después de que Deysi dejara su rol en la primavera de 2023 al quedar embarazada. El Equipo Central se reúne cada semana para tomar decisiones mediante un proceso horizontal. En 2023, MAE involucró a alrededor de media docena de diputadxs que servían de enlace entre MAE y la comunidad en general. Desde entonces, algunos de ellos han asumido un rol mayor y se han unido al Equipo Central (incluidos Valinda, Edy y Gerber). Cuando nuevos residentes se incorporan a la red de MAE (incluido al grupo de chat de WhatsApp), reciben una orientación sobre los valores que la red sostiene respecto a el apoyo mutuo y cómo la red ayuda a que las personas cubran sus necesidades y tengan la oportunidad de apoyar a otros. Como Zaida recalca: “Everybody has something to give back to the community, to the neighbors [Todos tienen algo que ofrecerle a la comunidad, a los vecinos]”.

En este último tiempo, MAE ha implementado un sistema de compensación basado en estipendios en vez de sueldos o de salarios por hora. Leo desea alejarse del sistema de trabajo asalariado porque, como explica: “If we need to adjust the stipend based on how much or how little you're able to do, we'll do it [Si tenemos que ajustar el estipendio en base a cuánto uno puede o no puede hacer, lo haremos]”. “We're looking at who's really involved, who would want to keep being involved, and then we're finding ways that we can sustain and bring them in further so that they can keep doing even more work [Estamos examinando quién está de veras involucrado, quién quiere seguir involucrado, para entonces buscar cómo podemos respaldarlos e integrarlos de mayor manera para que puedan seguir haciendo aún más]”.

Esta estructura, sistema de remuneración y filosofía de trabajo van más allá de las convenciones habituales de las organizaciones sin fines de lucro. La meta a largo plazo y la visión de MAE son cambiar cómo las personas se relacionan y se cuidan entre sí y encarnar los valores de la solidaridad y la reciprocidad. MAE desea emplear la práctica de el apoyo mutuo como base para la organización comunitaria y el trabajo de los movimientos sociales, como, por ejemplo, colaborar con Cosecha en su campaña para conseguir licencias de conducir para personas indocumentadas. Un ejemplo de cómo promueven este cambio en los valores es el papel que MAE desempeñó cuando varias familias fueron desplazadas por un incendio el 19 de julio de 2022. MAE decidió facilitar un proceso liderado por los sobrevivientes. Trabajaron con los

Centros Sociales de East Boston para recaudar fondos de ayuda para las familias. Después, colaboraron con las familias desplazadas para decidir cómo distribuir los fondos entre ellas. Convocaron un almuerzo y ofrecieron ideas sobre cómo abordar la distribución. Según Neenah: “They talked about it amongst themselves, and they came up with an even better formula than I ever could have come up with [Hablaron entre ellos y elaboraron una fórmula aún mejor que la que yo hubiese podido encontrar]”. Muchos de ellos siguen activos en MAE. De hecho, Gladis, estudiante de secundaria cuya familia fue desplazada por el incendio, comenzó a trabajar con MAE el verano de 2023, con fondos de MLCS.



*Pie de foto: campaña para las licencias de conducir (atribución a Leo Olsen)*

#### **4.5. Otras iniciativas en curso**

Muchas iniciativas de apoyo mutuo que comenzaron o se intensificaron durante la etapa inicial de la pandemia continúan hoy en día, en parte porque las necesidades no atendidas de los residentes han perdurado tras el periodo crítico de la pandemia del COVID. Por ejemplo, el comedor social de Sandra sigue adelante, al igual que las distribuciones de alimentos gestionadas por Marina. Los distintos grupos esperan crear sistemas de apoyo mutuo más permanentes que puedan convertirse en una nueva normalidad. Aparte de MAE, dos iniciativas que permanecen son Boston Housing Support Station (Central de Apoyo para la Vivienda en Boston) y el Proyecto del Centro de Sanación Comunitaria.

Boston Housing Support Station es una colaboración que creció de un proyecto iniciado antes de la pandemia en el cual artistas, como Anthony Romero, integrados dentro de organismos gubernamentales fomentaban conversaciones comunitarias en torno a la inseguridad en la vivienda para luego orientar a la Oficina de Estabilidad de Vivienda de la ciudad de Boston. Durante la pandemia, este proyecto cambió de enfoque y estableció una central de defensa contra los desalojos en East Boston diseñada por MLCS, NuLawLab, CLVU y la ciudad de Boston, con los fondos que Romero recibió de la Oficina del Alcalde para el Avance de los Inmigrantes (MOIA) como parte de su programa de residencia para artistas. MLCS gestiona y es la sede de la Central de Apoyo. Además de a estos colaboradores principales, este proyecto ha involucrado a la Facultad del Museo de Bellas Artes en la Universidad de Tufts, Legal Innovation & Technology Lab (Laboratorio Legal de Innovación y Tecnología) de la Universidad de Suffolk, Ropes & Gray y Runcible Studios, entre otros. La Central de Apoyo ofrece una oficina con computadoras e impresoras, financia un trabajador de tiempo completo e internet, y está vinculado con estudiantes de derecho que ayudan a los residentes a navegar recursos relacionados con la vivienda.

El Proyecto del Centro de Sanación Comunitaria (CHCP) surgió de las iniciativas de apoyo mutuo relacionadas a la salud mental y el bienestar. Este programa incluye al Community Support Collective (Colectivo de Apoyo a la Comunidad) del Equipo de Trauma Comunitario de East Boston, MAE, MLCS y Mandela Yoga Center (Centro de Yoga Mandela), entre otros colaboradores, miembros de la comunidad y sanadores. El CHCP es una iniciativa independiente que tiene por objetivo establecer un enfoque de sanación colectiva y cuidado comunitario. Ha sido su intención abstenerse de formar una organización sin fines de lucro. En cambio, procuran alcanzar consenso y obtienen patrocinio fiscal por medio de varias organizaciones comunitarias sin fines de lucro. También usan estipendios para remunerar a las personas por sus contribuciones y valoran el tiempo de todos de manera igual. Según Erin, esta iniciativa ha sido posible gracias a las profundas relaciones que se formaron durante la pandemia: "I don't think that there necessarily would be this Healing Center project if we hadn't built these relationships [No creo con certeza que el Proyecto del Centro de Sanación existiría si no hubiésemos entablado estas relaciones]".



*Pie de foto: volante de la Pequeña Despensa Gratuita (atribución al sitio web de MAE)*

## 5. Reflexiones, perspectivas y aprendizajes

En esta sección se describen los temas comunes y los aprendizajes que se obtuvieron en los tres encuentros celebrados con los colaboradores del proyecto y las veinte entrevistas individuales. Compartimos, en primer lugar, una gama de definiciones de apoyo mutuo. A continuación, indicamos desafíos significativos, oportunidades y lecciones aprendidas que la pandemia puso de relieve. Luego exploramos los roles cambiantes de los grupos comunitarios, organizaciones de provisión de servicios, organismos del gobierno y patrocinadores, así como la relación entre el apoyo mutuo, por un lado, y la organización colectiva y el desarrollo de movimientos sociales por otro.

### 5.1. Cómo se define y se siente el apoyo mutuo

Los colaboradores de investigación y las personas entrevistadas que formaron parte de este proyecto definen el apoyo mutuo de formas distintas. Algunos la describen como una red o una coalición de grupos del vecindario.

- Juan: "Mutual aid here is like a network that connects individuals to services that are needed [El apoyo mutuo aquí es como una red que conecta a las personas con servicios necesarios]".
- Kannan: "It isn't just one organization. ... But mutual aid, by definition, is this loose network of everybody and everything [No se trata solo de una organización. ... Sino que el apoyo mutuo, por definición, es una red informal que incluye a todos y a todo]".
- Zaida: "I would define mutual aid as a group of neighbors, a club of neighbors who are eager to connect with other neighbors and that they will survive with each other because it's the only way that's going to happen [Yo definiría el apoyo mutuo como un grupo de vecinos, un club de vecinos impacientes por conectarse con otros vecinos y que sobrevivirán juntos porque es la única forma en que lo conseguirán]".

El apoyo mutuo hizo que los grupos conectaran de forma diferente a como lo hacían habitualmente. Según Rita: "I see mutual aid as a sort of some synaptic fluid that sort of dissolves the siloism and allows us to work more cohesively. ... It's sort of resiliency in action [Veo el apoyo mutuo como una especie de fluido sináptico que casi disuelve el aislamiento y la falta de colaboración entre grupos y nos ayuda a trabajar de una forma más cohesiva. ... Es como fortaleza en acción]".

Otros definieron el apoyo mutuo de forma más general, según los valores que promueve, incluidos el cuidado, la reciprocidad y la solidaridad:

- Dra. Neenah: "What we do is we bring people together and foster community care [Lo que hacemos es unir a las personas e impulsar el cuidado colectivo]".

- Luz: "Mutual aid is that you give and you receive [El apoyo mutuo es lo que das y recibes]". "Sometimes what you give is one thing and what you receive is another thing, but it's still mutual [A veces das una cosa y recibes otra, pero es algo mutuo]". "Mutual Aid is one of the cooperative values CCDS follows, and during the pandemic it became alive in everything we did for and with the community [El apoyo mutuo es uno de los valores cooperativos de CCDS y, durante la pandemia, cobró vida en todo lo que hicimos para y con la comunidad]".
- Deysi: "It's a different way of saying reciprocity [Es otra forma de decir reciprocidad]". "It was like a movement and it wasn't just this one specific thing in Eastie. It happened everywhere and it was like a way of life [Fue como un movimiento y no fue solo una cosa específica de Eastie. Pasó en todas partes y se convirtió en una forma de vida]".
- Gaby: "Solidarity. Solidarity amongst neighbors ... grassroots. Bringing community together [Solidaridad. Solidaridad entre los vecinos ... de base. Unir a la comunidad]".
- Miembro anónimo de la comunidad: "Apoyo mutuo [MAE] también está apoyando a CLVU, también apoyo mutuo [MAE] está a la licencias también. Apoyo mutuo no ve diferencias. ... un ejemplo de ser unidos".

Con frecuencia, también se describía el apoyo mutuo con base a los sentimientos que experimentaban las personas y por las motivaciones que les llevaron a involucrarse. El apoyo mutuo sacó a relucir sentimientos de conexión, confianza y apoyo comunitario, y también la sensación de tener un impacto positivo en la comunidad:

- Marina: "Para mí, quizás es una bendición porque aparte de uno estar conectado con la comunidad, uno, es como le dije al principio, uno está conectado con sus raíces. ... yo lo doy gracias a Dios porque estamos donde estamos y todo el mundo somos conocido".
- Rita: Antes de la pandemia, "I felt really alone in East Boston ... I felt isolated in the work, felt like people didn't really know us. ... They just didn't see us [me sentía muy sola en East Boston ... Me sentía muy aislada en mi trabajo, sentía como que la gente no nos conocía. ... Simplemente, no nos veían]". Pero cuando empezamos con el apoyo mutuo, me sentí como que "oh, thank God, I'm not alone in this work ... It required a shift in how we operated from a deep silo to, we need to trust each other. We're working together to do this important thing. I felt always good about making that shift [ay, gracias a Dios, no estoy haciendo este trabajo sola ... nos exigió un cambio en la forma en que solíamos operar, de estar en una burbuja aislada a pensar, tenemos que confiar los unos en los otros. Estamos trabajando juntos para conseguir algo importante. Siempre me sentí bien haciendo ese cambio]".
- Sandra: "Ver que logras hacer una diferencia en la calidad de vida de la persona. Para mí, esa es mi motivación".

- Juan: "I feel like it was really nice. It was worth it. ... You know, we are helping people, supporting those who are in need. And at that moment, especially because I'm very young, so if I can do it, why should I not? [Siento que fue muy lindo. Mereció la pena. ... ¿Sabes? Estamos ayudando a la gente, apoyando a quienes lo necesitan. Y, en ese momento, especialmente porque soy muy joven, pues, si puedo hacerlo ¿por qué no?]"

También había un sentimiento general de que, al principio, el apoyo mutuo fue muy espontánea y los participantes empezaron a observar nuevas posibilidades para la comunidad y nuevas formas de relacionarse y de vivir:

- Kannan: "Initially, the way it emerged is people in the community saying, I want to help. I can give money, I can give time, I can translate, I can drive. And then just connecting all this goodwill and resources coming from within the community to where it's needed. Initially, it felt like *that* was mutual aid. And later on, what began to emerge is the self-empowerment of the community: so it can raise itself, its platform, its ability to speak, its profile, and its place in the larger discourse in the city, the state, and the nation. It started to feel like people power [Al principio, la forma en que surgió fue con personas de la comunidad diciendo, quiero ayudar. Puedo donar dinero, puedo dedicar tiempo, puedo traducir, puedo conducir. Y luego, se conectó toda esta buena voluntad y recursos que venían de la propia comunidad con los lugares donde había necesidad. Al comienzo, se sentía como que *era* apoyo mutuo. Y, más tarde, lo que empezó a surgir fue el empoderamiento de la propia comunidad: para fortalecerse a sí misma, su plataforma, su habilidad para hablar, su perfil, y el lugar que ocupaba en el discurso general de la ciudad, del estado y de la nación. Empezó a sentirse como poder popular]"
- Erin: "It was an invitation to be like, I'm fully in this and I think the ways that people supported each other made it so it's no longer like, oh, there's working Erin and there's home Erin. We are kind of living this work, but we're also compartmentalizing, [which] isn't really working anymore because we have to be in a deep relationship with each other if we're going to get through this [Fue una invitación para pensar como que, estoy plenamente dedicada a esto, y creo que las formas en que las personas se apoyaban las unas a las otras hicieron que ya no se tratara de, oh, ahí está la Erin del trabajo y aquí está la Erin de casa. Estamos viviendo el trabajo en carne propia, pero también lo estamos compartimentalizando, y eso no es una buena forma de trabajar porque, para salir de esta, tenemos que mantener relaciones profundas los unos con los otros]"
- Mayra: "Lo viví, como decimos, en carne propia, ¿verdad? Porque la comunidad es nuestra comunidad. El dolor que siente cuando uno hace el trabajo con amor"
- Leo: "We all have decided to live a lifestyle, really, in which mutual aid is integral in everything we do [Todos hemos decidido vivir un estilo de vida, en verdad, donde el apoyo mutuo es íntegra en todo lo que hacemos]"

Aunque las personas experimentaron el apoyo mutuo con sentimientos positivos, también la describieron como agotadora, abrumadora y desalentadora:

- Gloribell: "I think at the beginning, I was totally terrified. I will say it's the most work I've done in all of NUBE's years [Creo que al principio estaba completamente aterrada. Puedo decir que fue la mayor cantidad de trabajo que he hecho en todos los años que llevo en NUBE]".
- Eny: "Creo que para mí, en realidad, fue una carga muy fuerte. Pero, en general, para mí fue una satisfacción saber que pudimos apoyar a tantas familias, conocer a tantas familias, conocer tanta gente de otras ciudades, que me llamaban, les llegaba información de todos lados".
- Gaby: "So it was overwhelming. I feel like I've been in a perpetual burnout since then. ... But also very gratifying. It's heart work. Yes, it's hard work and heart work [Pues, fue abrumador. Siento que he estado en un estado constante de desgaste emocional desde entonces. ... Pero también es gratificante. Es una labor que se hace con el corazón. Sí, es una labor dura que se hace con el corazón]".

## **5.2. Retos**

Las iniciativas de apoyo mutuo en respuesta a la pandemia presentaron muchos desafíos para nuestros colaboradores y las personas que entrevistamos. Por ejemplo, la mayoría opinaba que **los sistemas y recursos que existían para ayudar a los residentes no eran adecuados o suficientes**. Describieron múltiples ocasiones en que la necesidad de comida era mayor de lo que ellos podían cubrir, y no había personas suficientes para el transporte de alimentos. Varias personas contaron historias sobre familias que no tenían espacio suficiente en sus casas para aislar a los miembros de la familia que se contagiaban de COVID. Los organizadores y voluntarios sentían que no eran capaces de ayudar a todas las personas que acudían a ellos.

También describieron la existencia de **dificultades para acceder a los sistemas gubernamentales, de servicios sociales y de provisión de fondos existentes**. Muchos residentes no calificaban para recibir ciertos servicios (como los cheques federales de estímulo). Faltaba información y existía confusión sobre qué personas eran elegibles y para qué programas. Y, además, había barreras lingüísticas, ya que no existía información multilingüe para todos los programas. Los reglamentos institucionales también ponían obstáculos: por ejemplo, el hecho de que EBNHC no podía ofrecer ciertos servicios, como yoga, a personas que buscaban ayuda para la vivienda, ya que algunos edificios tienen prohibido ofrecer servicios clínicos (los cuales incluyen yoga). Aunque algunos patrocinadores hicieron sus procesos más accesibles durante la pandemia, muchos aún describían la existencia de requisitos de información financiera demasiado gravosos. Destacaron que los sistemas de patrocinio aún se diseñaban para organizaciones individuales y no colaboraciones.

Existían **muchas actitudes y mentalidades problemáticas** que había que resolver. Los trabajadores de el apoyo mutuo tuvieron que superar una falta de confianza generalizada en el

gobierno para conseguir que las personas respaldaran su misión y creyeran que era posible el cambio. Predominaba una mentalidad de escasez en lugar de una mentalidad de abundancia, lo cual podía provocar competencia por los recursos. Cuando buscaban la reciprocidad que exige el apoyo mutuo, los trabajadores se encontraron con un modelo basado de forma predominante en la caridad, en el cual los recursos circulan en una única dirección y se presume la dependencia y la carencia de los que tienen necesidades, en lugar de centrar el proceso en los sobrevivientes. Mientras que muchos veían el apoyo mutuo como una forma de apoyo más allá de la crisis inmediata, otros la concebían solo como algo temporal y preguntaban cuándo acabaría.

Algunos de los desafíos más importantes afectaron a los mismos trabajadores de el apoyo mutuo. Muchos hablaron del **estrés, el agotamiento y el desgaste emocional** que experimentaron por causa de la carga física y emocional que suponía el trabajo. Por ejemplo, Gaby compartió: "I did not prioritize myself at all. I was very much in grind mode a lot. Yeah. It wasn't until my body literally started hurting where I realized I need to do exercise [No di prioridad en absoluto a mis necesidades. Estaba enfocada en trabajar duro todo el tiempo. Sí. Fue solo cuando me empezó a doler el cuerpo, literalmente, que me di cuenta de que tenía que hacer ejercicio]". Leo reflexionó: "It also really takes a toll on you. I don't think anyone who does this work would be honest in saying that it doesn't [Además, de veras que te afecta. No creo que nadie que hace este trabajo pueda decir con honestidad que no le afecta]". Gloribell aseguró: "I totally burned out. I will say that by the end of that pandemic year, going into the next year, not dealing with my own fears, right, of getting COVID, ... that took an impact by the end [Sufrí un desgaste emocional absoluto. Debo decir que, al final de ese año de pandemia, cuando ya entrábamos en el siguiente, el no procesar mis propios miedos de enfermarme de COVID, ... eso me impactó al final]". Además de sentir el estrés resultante de intentar cubrir las necesidades de las personas y llevar a cabo esta labor las veinticuatro horas del día, los trabajadores del apoyo mutuo también temían por su salud y asumieron riesgos de exposición al virus para mantener los servicios. Sandra, quien mantuvo abierto su comedor social, comentó: "Seguimos las reglas, el protocolo de mantenernos saludables lo más que pudimos. Y gracias a Dios sobrevivimos toda esa crisis". Al describir la presión que sufría, Deysi expresó: "Everybody felt like the thing [MAE] was going to collapse if they didn't do something or a neighbor was going to be in deep trouble if they didn't answer the phone [Todo el mundo pensaba que la cosa (MAE) iba a colapsar a menos que hicieran algo, o que un vecino iba a tener problemas serios si no respondían al teléfono]".

A pesar de la buena voluntad y el espíritu de colaboración que muchos experimentaron, también hubo algunas **tensiones y conflictos entre los trabajadores del apoyo mutuo y las organizaciones** sobre cuestiones relativas a fondos, reconocimiento y expectativas sobre lo que MAE era capaz de hacer. Aunque estas fricciones son comunes en el trabajo comunitario y el sector de las organizaciones sin fines de lucro, las incluimos en este informe para señalar que también están presentes en las actividades de apoyo mutuo. En una ocasión, un líder se molestó porque no se le dio reconocimiento en una celebración de la labor del apoyo mutuo. En otra, hubo diferencias respecto a quien debería haber recibido una cantidad determinada de fondos que se habían recaudado para las actividades de apoyo mutuo. Por fin, hubo

tensiones también sobre si MAE estaba asentando expectativas poco realistas en relación a la asistencia para problemas de vivienda que era capaz de ofrecer.

Las iniciativas de apoyo mutuo se enfrentaron a desafíos tremendos en el **desarrollo de la capacidad y el liderazgo**. En general, predominaba el sentimiento de que había demasiadas necesidades y muy poco tiempo y recursos. Los grupos tuvieron que evaluar cuál era su capacidad para hacer determinadas cosas por los demás (incluidas las instituciones de la ciudad), y luego establecer y comunicar esos límites. Aunque muchas personas estaban involucradas de forma activa, era difícil reclutar nuevos líderes. Como mencionó Rita: "It's hard to build leadership when people aren't well [Es difícil desarrollar nuevos liderazgos cuando la gente no está bien]". Algunas personas también enfrentaron desafíos relacionados con el uso de las tecnologías para la participación a distancia. Algunos tuvieron que navegar nuevos roles, como Leo, que se convirtió en facilitador para MAE y tuvo que desempeñar labores administrativas y de gestión.

En nuestras entrevistas, escuchamos otros dos desafíos. Una persona pensaba que había demasiados grupos de chat de WhatsApp y algunas personas estaban en varios grupos. Otro desafío que se destacó fue el de la protección de la información y la privacidad de los miembros de la comunidad, en especial la información relativa a la salud. La necesidad de mantener esta protección limitó en cierto modo el intercambio de información en las redes de apoyo mutuo.

### 5.3. Oportunidades

Aún tratándose de esfuerzos sobrecogedores, todos nuestros colaboradores de investigación y todas las personas entrevistadas destacaron las múltiples oportunidades que surgieron gracias al apoyo mutuo. Había **más comunicación, conexiones e intercambios entre los vecinos, así como el sentimiento de que todos podían contribuir y retribuir algo, y no solo recibir**. Los grupos de chat de WhatsApp fueron uno de los lugares donde las personas podían anunciar y responder a necesidades de una forma descentralizada. Sandra destacó que muchos de los voluntarios de su comedor social empezaron su relación viniendo a recibir comida. La gente experimentó los valores de reciprocidad, solidaridad y cooperación en acción. Como describió Kannan: "There's a lot of goodwill that we discovered during COVID. A lot of goodwill [Durante el COVID, descubrimos mucha buena voluntad. Mucha]". Luz explicó: "Because people are in a system that is *me* most of the time. It's about *how I am going to get my needs covered* and stuff like that, so when this happened, we felt like a lot of the values and principles of cooperativism took life. This is not about talking about it; this is about doing it [Porque las personas están en un sistema que, la mayoría del tiempo, se enfoca en el yo. Se trata de *cómo voy a cubrir mis necesidades*, y ese tipo de cosas. Entonces, cuando pasó esto, sentimos como que cobraban vida muchos de los valores del cooperativismo. No se trata de hablar de ello, se trata de hacerlo]".

Luz subrayó que CCDS aprovechó la oportunidad para tener conversaciones con la comunidad y dentro de sus ecosistemas sobre el sistema actual y como "it has not worked for immigrants, particularly undocumented [este no ha funcionado para los inmigrantes, en particular los

indocumentados]". Luz mencionó que podían "help people analyze the root causes of the problems and inequalities that we had before the pandemic, but that became so apparent during the pandemic [ayudar a las personas a analizar las causas subyacentes de los problemas y las desigualdades que ya existían antes, pero que se hicieron evidentes durante la pandemia]". Además, CCDS vió una oportunidad para "build community and strengthen our cooperative movement. Our motto became: *Crises are opportunities* [desarrollar la comunidad y reforzar nuestro movimiento cooperativo. Adoptamos el eslogan: *Las crisis son oportunidades*]. Luz resaltó el hecho de que "cooperativism and solidarity economies do not happen when people are comfortable with their lives, but when people are distressed and need to work collectively for the common good [las economías basadas en el cooperativismo y la solidaridad no se desarrollan cuando la gente se siente cómoda con su vida, sino cuando están bajo dificultades y tienen que trabajar de forma colectiva por el bien común]".

Surgieron **nuevas y reforzadas colaboraciones** que ayudaron a **eliminar algunos de los problemas de aislamiento y falta de cooperación, en especial, entre proveedores de servicios y grupos dedicados a la organización comunitaria**. Según Gaby: "Something that mutual aid did was really bring organizing groups and service-based groups together [Algo que consiguió el apoyo mutuo fue unir a los grupos dedicados a la organización comunitaria y aquellos dedicados a los servicios]". De forma específica, MLCS desarrolló muchas nuevas conexiones y empezaron a percibirlo como un elemento crucial del ecosistema comunitario. Antes de la pandemia, Rita, de MLCS, destacaba que se sentía aislada y que otros pensaban: "Oh, that's just the housing development over there [¡Ah! Eso de ahí es solo el edificio de vivienda social]". Gaby lo confirma diciendo: "For example, like Maverick Landing, no one really ever worked with them before the pandemic, which is sad, but is a reality of how community work is dispersed in different communities and not communicating or collaborating with each other [Por ejemplo, Maverick Landing. Antes de la pandemia, en realidad nadie trabajaba con ellos, lo que es triste, pero es la realidad de cómo el trabajo comunitario se encuentra disperso en distintas comunidades y no hay comunicación ni colaboración entre unos y otros]". Pero luego se convirtió en un núcleo clave para la distribución de alimentos y en uno de los cofundadores de MAE.

Al principio, a Rita también le preocupaba trabajar con CLVU en el centro de apoyo de East Boston Housing (Departamento de Vivienda de East Boston). A finales de la primavera de 2015, CLVU había realizado su última acción de bloqueo de un desalojo en Maverick Landing, en la que se mostró crítica de Trinity Management, la empresa propietaria del edificio que cede espacio para el funcionamiento de MLCS. Pero Rita le presentó un organizador de CLVU al representante de Trinity en un evento para celebrar el día de Juneteenth que Trinity había decidido organizar por primera vez. Cuando esta interacción fue bien, Rita reflexionó: "That it really wasn't as difficult as I thought it was going to be. I had fears, because I know very different cultures who might be at odds at different points. ... but I think the way I balance it is by showing up as friend [Que, en verdad, no fue tan difícil como pensaba. Tenía miedo porque conozco culturas distintas que en algunos momentos puede que estén enfrentadas. ... pero creo que mantengo un equilibrio al presentarme como una amiga]". Luz reconoció: "There was a lot of barriers to work with each other [Había muchas barreras que limitaban nuestra

capacidad para trabajar juntos]” antes de la pandemia, “but in the bigger scenario of mutual aid in East Boston, I think we were able to get to know each other better. To understand that we are complementing our work. That if we work together for the same community, we can actually do great things [pero, en la escena más amplia de el apoyo mutuo en East Boston, creo que fuimos capaces de conocernos mejor, de entender que nuestras actividades se complementan y que, si trabajamos juntos para servir a la misma comunidad, podemos hacer grandes cosas]”. Gloribell apuntó que fueron capaces de desarrollar más colaboraciones con el Centro de Salud Comunitario de East Boston. Al mismo tiempo, Eny apreció poder conectar con el gobierno de la ciudad, representantes electos e incluso otros grupos fuera de Boston. Juan, de MLCS, afirma: “Because of the mutual aid, we can also have more credibility and we can just support each organization working together [Gracias a el apoyo mutuo podemos gozar de más credibilidad y podemos sustentar a cada una de las organizaciones que colabora]”.

A través de estas colaboraciones, las personas **llegaron a conocer mejor a las demás organizaciones y desarrollaron mejores y más profundas relaciones** capaces de **disminuir las diferencias raciales y de clase**. Según Neenah, durante las reuniones y las labores de coordinación para las iniciativas del apoyo mutuo: “We're building those relationships across some pretty important differences, right, class differences, racial differences, ethnic differences, language barriers, like all of that within the network itself [Estamos creando relaciones por encima de diferencias bastante significativas, ¿no?, diferencias de clase, diferencias raciales y étnicas, barreras lingüísticas, todo esto dentro mismo de la red]”. Deysi describió: “Having regular meetings where different organizations and even individuals allowed people in mutual aid to get a better understanding of the many different services that were already being provided. They developed a better network to direct neighbors to the services they need instead of each organization feeling like they had to start providing everything from scratch [Tener reuniones regulares con distintas organizaciones, e incluso personas, ayudó a aquellos involucrados en el apoyo mutuo a entender mejor los múltiples servicios que ya se ofrecían. Desarrollaron una mejor red para dirigir a los vecinos a los servicios que necesitaban, en vez de que cada organización sintiera que tenía que empezar a ofrecer todo tipo de servicios de la nada]”. Luz destacó que, cuando CCDS lanzó su ecosistema cooperativo en Eastie Farm, lograron alcanzar “the new people coming to East Boston; Eastie Farm had really good relationships with the middle class and white people [a las nuevas personas que estaban llegando a East Boston; Eastie Farm tenía una muy buena relación con personas de clase media y personas blancas]”. Kannan mencionó: “That's the most wonderful thing that can happen in a society where people come together across economic, cultural, ethnic, linguistic boundaries, even geographic boundaries. And then the other thing that happened with people who detected their own privilege said, I'm going to put this power of the collective to good use [Eso es lo más maravilloso que le puede pasar a una sociedad, que las personas se unan por encima de las barreras económicas, culturales, étnicas, lingüísticas, e incluso geográficas. Y la otra cosa que pasó con las personas que descubrieron su situación privilegiada es que dijeron, voy a hacer un buen uso de este poder colectivo]”. Erin, de EBNHC, apuntó que la pandemia ayudó

al centro de salud a reconocer el valor que tenía el trabajo de desarrollo de relaciones del Centro Comunitario de Recursos y Bienestar, en el cual crearon puestos de trabajo estables para un equipo bilingüe y bicultural y “adjusted salaries and created different levels of positions and ways for people to move up [adaptaron los salarios y crearon distintos niveles de puestos de trabajo y oportunidades para ascensos]”.

Algunas de las personas entrevistadas **sintieron que fueron apoyadas y se les ofrecieron nuevas oportunidades para involucrarse en trabajo comunitario**. Los más jóvenes, como Wendy, pudieron involucrarse con MAE y disfrutaron poder hablar con la gente y ayudarles. Narda destacó que trabajar con gente joven la ayudó a comprender nuevas cuestiones y mejorar sus habilidades. Narda también consiguió un puesto de tiempo parcial en MLCS al haber estado ya involucrada con el apoyo mutuo: “Y entonces aproveché a este part time, aprovecha en verdad las ganas que tengo de ayudar”. Lety, que acababa de llegar a Boston y tuvo un bebé durante la pandemia, recibió ayuda para alimentos, servicios de salud mental, apoyo emocional y productos para bebé. “[El apoyo mutuo] puede ser gran ayuda, la verdad, porque es que no esperábamos tanto apoyo de la comunidad”. Una persona de la comunidad que tiene dificultades con el inglés dijo que nunca hubiera imaginado poder recibir ayuda y consejos de personas que formaban parte de la red, como Zaida: “Como Zaida estaba ahí, cualquier cosa, estaba interpretándome y estuvo hasta en el último momento y yo estoy muy agradecida con esa mujer”. Nunca imaginó que una persona que al principio era una desconocida la podía ayudar tanto y quedó impresionada por su constante deseo de ayudar a la comunidad. Añadió: “Estoy hablando de mujeres dedicadas a la mente, o tal vez no es de tanto pensar, sino que es del corazón que les nace”.

La pandemia dio lugar a la aparición de una nueva narrativa sobre la vulnerabilidad, algo que, en palabras de Kannan, “exposed our collective vulnerability and the connected nature of our society ... if some of us are vulnerable, then we are all vulnerable [expuso nuestra vulnerabilidad colectiva y la naturaleza interconectada de nuestra sociedad ... si algunos entre nosotros son vulnerables, todos somos vulnerables]”. Esto ayudó a poner a las personas más vulnerables en el centro de las iniciativas de apoyo mutuo.

#### **5.4. Lecciones aprendidas**

Nuestros colaboradores y entrevistados reflexionaron sobre varias lecciones aprendidas.

Primero, la comunidad logró responder de modo mucho más rápido que el gobierno. El apoyo mutuo comenzó, entre otras razones, porque los sistemas de servicios existentes no pudieron responder de manera puntual y efectiva. Mayra señaló: “Si nosotros como Red de Apoyo mutuo, o entre vecinos, porque fue más que todo entre vecinos al principio, no hubiéramos actuado, esa gente no hubiera tenido ni que comer, porque lastimosamente nuestra comunidad va al día con los cheques. Nadie estaba preparado”. Según Gloribell: “The way that the Mutual Aid Eastie got up and running was much more quicker than what the city or state could [Mutual Aid Eastie comenzó de una manera mucho más rápida de lo que la ciudad o el estado podía hacer]”.

Muchos se dieron cuenta de que su enfoque y actitud ahora integran más la empatía, la resiliencia y la paciencia y que no desean regresar a la normalidad prepandémica. Eny cree que “tenemos que aprender a ser más humanos, a ser más empáticos, y que lo que menos teníamos que volver era a la vida que teníamos antes. Tenemos que regresar siendo mejores personas, porque creo que lo que ya existía era el problema”.

Para Mayra, se trata solo del “amor a nuestro prójimo. Porque en veces de estamos como muy desconectados ... si no hay amor a nadie o algo, pues no se hace. Y eso es lo que, que fue, que nos unió mucho”. Narda aprendió: “No se queden ahí. No se limiten donde ustedes tienen la capacidad ... a veces uno cuando está aquí como inmigrante se limita”.

Una lección que repercute es la importancia de las relaciones, **la confianza y la comunicación**. Para Neenah, forjar relaciones “allows us to hold each other accountable [nos permite responsabilizarnos los unos a los otros]”. Gloribell agrega que “we underestimate the power of social capital [subestimamos el poder del capital social]”. Erin, representante de una agencia de servicios sociales más extensa (EBNHC), comenta: “I'm learning always and try to show up in a restorative way and to support not just the work that the health center is doing, but that other organizations, that like smaller organizations, that are BIPOC-led organizations, that community immigrant justice organizations are doing [Aprendo siempre e intento ser una presencia restauradora y apoyar no solo el trabajo del centro de salud, sino también el trabajo realizado por otras organizaciones, que son más pequeñas, o lideradas por gente Negra, indígena y de color, o que se basan en la comunidad y se enfocan en la justicia inmigratoria]”.

Algunas personas señalaron haber aprendido que existen límites en este tipo de trabajo y quizás lecciones que todavía hacen falta entender. Gaby precisó que este trabajo no puede socorrer a todos: Es “something you need to start being okay with or just not be hard on yourself about because we just can't do it all. There's limits to our work [algo que hay que aceptar o al menos no culparnos tanto porque no podemos hacerlo todo. Nuestro trabajo tiene límites]”. Kannan afirma: “I do strongly feel that we did not learn the lessons of the pandemic. It does feel like it's over because the symptoms of the pandemic to us were the masks and the social distancing and what not. Now we're not doing that. So it feels deceptively like we are back to normal. But it was never an acceptable normal in the first place, which is why the crisis was so bad and some people were affected so much. I'm not sure that we are really set up to face anything in any better way today [De verdad siento que no hemos asumido las lecciones de la pandemia. Se siente que todo ya se acabó porque a nuestro parecer los síntomas de la pandemia fueron las mascarillas y el distanciamiento social y ese tipo de cosas. Ahora, ya no hacemos todo eso. Entonces, se siente, pero de manera deceptiva, que regresamos a la normalidad. Pero desde un principio esa normalidad nunca fue aceptable, por lo que la crisis fue tan grave y hubo personas tan afectadas. No sé si el día de hoy estamos mejor preparados de verdad para enfrentar nada]”. Él advierte: “We still don't have a good sense of the level of vulnerability in every community and who will need help. They shouldn't have to reach out to us [Todavía no percibimos bien el nivel de vulnerabilidad en cada comunidad y quiénes son los que necesitarán ayuda. Ellos no debieran tener que buscarnos a nosotros]”.

## 5.5. Roles cambiantes

La labor del apoyo mutuo surgió con el propósito de cubrir las necesidades sin precedentes que emergieron durante la pandemia. Sin embargo, incluso antes de la pandemia, los sistemas de soporte existentes no acudían a las personas de manera adecuada, lo que elevaba las vulnerabilidades en la comunidad. Esta sección destaca la transformación en los roles de los grupos comunitarios, el gobierno, los proveedores de servicios sociales y los patrocinadores y en las relaciones entre ellos. Las colaboraciones entre estos sectores presentaron oportunidades al igual que retos.

### 5.5.1. Retos

Aunque hubo cambios, es importante resaltar que los retos ya existentes persistieron durante la pandemia. Muchos afirmaron que **las iniciativas de apoyo mutuo realizaron funciones que el gobierno debió haber tenido**. Luz declara: “They gave us a little bit of money here and there ..., but we were actually doing their work for little money [Nos daban unos poquitos fondos por aquí y por allá ..., pero en realidad estábamos haciendo el trabajo de ellos a cambio de escaso dinero]”. Las barreras en el acceso de recursos incluían la falta de apoyo lingüístico, requisitos de elegibilidad (como en el caso de los cheques de estímulo) y falta de confianza en el gobierno.

**Cuando el gobierno ofrecía oportunidades de subvención, el proceso de solicitud era difícil y la gestión compleja.** Eny indica que no postularon a varios fondos porque los trámites eran muy complicados y no sabían cómo realizarlos. Rita afirma que los fondos del gobierno son “so hard to manage. It’s what makes the work unsustainable, frankly, to manage public money [tan difíciles de manejar. Con franqueza, es lo que hace que este trabajo no sea sustentable, la gestión de fondos públicos]”. Asimismo, Luz reitera “that it's more work providing reports than anything else. They expect too much for too little [que es más laborioso presentar informes que cualquier otra cosa. Esperan demasiado por tan poco]”. En este momento, MAE recibe una cantidad de fondos públicos bastante reducida ya que al parecer del gobierno la pandemia acabó, lo que ha perjudicado las clases de adquisición de competencias digitales dirigidas por MLCS y MAE.

**El aislamiento y las tensiones que existían entre los proveedores de servicios sociales y las organizaciones comunitarias pequeñas continuaron presentando retos durante la pandemia.** Rita señaló: “We operate in silos [Funcionamos de forma aislada y con poca colaboración]”. Ella explicó que antes de la pandemia muy pocos jóvenes de Maverick Landing participaban en el programa del Sailing Center [Club de Vela] que queda muy cerca y que hay que forjar “deep intentional relationships ... to really shepherd them in [relaciones estrechas y con intención ... para orientarnos de verdad]”. Gloribell agrega: “We get caught up with the organization and we don't see each other interconnected [Nos estancamos en el trabajo organizativo y no vemos que estamos interconectados]”. Ella subraya que muchos de los más grandes proveedores de servicios sociales “work with each other, but they don't work with those that are servicing the most vulnerable [colaboran, pero no con aquellos que están al servicio de las personas más vulnerables]”. Ella añade que “a lot of these organizations seized the opportunity to get these

[pandemic] resources without really working with organizations that have access or come from the most vulnerable communities, specifically our undocumented neighbors that are not able to access government aid due to economics, language, technology, and cultural barriers [muchas de estas organizaciones aprovecharon la oportunidad de conseguir estos recursos (disponibles por la pandemia) sin en realidad colaborar con las organizaciones que tienen el acceso o que vienen de las comunidades más vulnerables, en concreto nuestros vecinos indocumentados que no pueden acceder a la ayuda del gobierno por razones económicas, del idioma, tecnológicas o de barreras culturales]”. Leo explica que el conflicto principal está entre “direct services versus movement work [los servicios directos y el trabajo de los movimientos sociales]” ya que al parecer de algunas personas las organizaciones de servicio reciben más recursos.

Para algunos, estos retos se anclan en **una mentalidad de caridad unidireccional y de dependencia de los servicios sociales**. Tal como Luz explica, para algunos los servicios gubernamentales significan “poor people receiving because they're poor; they don't have nothing to contribute [que la gente pobre recibe porque es pobre; no tiene nada que contribuir]”. Esta es la razón por la cual, en su opinión, “for mutual aid to work, you had to make people independent. You had to show people that they have something to give back, to contribute. So the human part of somebody, it transforms, it gets better [para que el apoyo mutuo funcionara, había que hacer que la gente se sintiera independiente. Había que demostrarle a la gente que sí tenían algo que dar, que contribuir. Así pues la parte humana de alguien se transforma, se mejora]”.

### **5.5.2. Oportunidades**

A pesar de los retos, ciertos cambios y nuevas oportunidades se generaron que transformaron los roles y las actitudes. En primer lugar, **todavía se piensa que los recursos y las políticas gubernamentales desempeñan una función crucial, incluso cuando aún se necesita más**. Al preguntarles cómo puede el gobierno avanzar las iniciativas del apoyo mutuo, muchos respondieron que se necesita una mayor cantidad de dinero y recursos. Señalaron que los programas creados en respuesta a la pandemia para proteger la vivienda (la orden de suspensión de desalojos y el programa de RAFT que ayudó con el alquiler), el acceso a los alimentos y a los pequeños empresarios (el Programa de Protección de Pago) ayudaron, pero no fueron suficientes. Buena parte de los fondos que pasaron por MAE vinieron del gobierno. Sin embargo, los recursos no deben ser solo públicos. Muchas personas advirtieron la necesidad de efectuar cambios políticos, como el control de alquiler, para desde un principio disminuir las vulnerabilidades (como no poder pagar los precios en aumento de alquiler, ser desplazado o ser desalojado).

Muchos opinan que **el estado puede, con sus recursos, apoyar a las iniciativas de apoyo mutuo, pero solo si confía más en la comunidad**. Leo observó: “I think government is important. We need good people who are there and really genuinely want to use government at the disposition of community efforts [Creo que el gobierno es importante. Necesitamos que buenas personas estén ahí y que de verdad quieran que el gobierno funcione a disposición de la comunidad]”. Muchos sugieren que las agencias gubernamentales deberían estar más

presentes en la comunidad y aprender de la gente sobre sus necesidades. En palabras de Neenah: "Quit making us come to you [Dejen de obligarnos a recurrir a ustedes]". Instaron al gobierno a dejar el ego a un lado, no buscar ser el centro de atención y no atribuirse el mérito.

Luz busca que el gobierno confíe en que los grupos comunitarios "know the community, know their needs, have the relationship with the community [conocen a la comunidad, conocen sus necesidades, tienen una relación con la comunidad]" y que no se ponga de por medio ni exija que los beneficiarios de las ayudas respondan preguntas invasivas, como qué edad tienen. A ella le gustaría que el gobierno le diera a los grupos comunitarios más mérito y fondos y les requiera solo un informe a fin de año para documentar los avances de los proyectos subsidiados. Eny y Juan recalcan la necesidad de mayor comunicación y comprensión intercultural entre la comunidad y el gobierno.

Algunas personas señalaron varios **ejemplos de cambio positivo por parte del gobierno, los proveedores de servicios sociales y los patrocinadores**. La concejal municipal Julia Mejia fundó un centro de recursos para las iniciativas de apoyo mutuo. Del mismo modo, el representante estatal Adrián Madaro trabajó en estrecha colaboración con MassCOSH para suministrar pañales y otros productos para bebés a la comunidad de East Boston durante la pandemia. Mutual Aid Eastie también ha entablado una relación con la Oficina del Alcalde para el Avance de los Inmigrantes (MOIA), la cual ha apoyado sus iniciativas mediante capacitaciones para miembros del equipo y procesos más fáciles para acceder y recibir fondos. Como pequeña agencia de servicios públicos, MLCS resultó ser un colaborador fundamental dentro de MAE. En EBNHC, Erin demostró que algunos de los miembros del personal son capaces de fomentar una profunda solidaridad con la comunidad: "[We] are trying to figure out how can we as the health center show up and support people and figure out that as a part of the restorative process [Estamos intentando resolver cómo podemos como centro de salud estar presentes y apoyar a la gente y lograr esto como parte de un proceso restaurativo]".

MLCS y EBNHC se han integrado en la recaudación de fondos colaborativa. EBNHC tiene la capacidad de emplear fondos de la Comisión de Salud Pública de Boston para financiar el trabajo de sus colaboradores comunitarios que forman parte de la coalición del Equipo de Trauma Comunitario y también las tareas de apoyo postraumático ue han sufrido trauma que hacen por su cuenta "the trauma support work that they do on their own [el trabajo de apoyo postraumático que hacen por su cuenta]", según Erin. Como ya se mencionó, a Rita la llaman una "ecology fundraiser [recaudadora de fondos para el ecosistema]" porque ahora, como ella dice: "Every time you see an opportunity for money, I think: How can we pursue this in a way that also brings in my new friends? [Cada vez que descubres una nueva oportunidad de conseguir dinero, pienso: ¿Cómo podemos abordarla de forma que incluya a mis nuevos amigos?]". MAE también se ha conectado con nuevos patrocinadores solidarios que aportan fondos sin muchas condiciones.

## **5.6. El desarrollo de movimientos sociales y la organización comunitaria**

Muchas de nuestras organizaciones colaboradoras se identifican como parte de movimientos sociales transformadores y algunas explicitan que su misión consiste en fomentar el poder a

través de la organización colectiva. Antes de la pandemia, algunas (como NUBE) consideraban que su rol consistía en la organización comunitaria y no la prestación de servicios, mientras que otras, como CLVU, reconocían la necesidad de ofrecer algunos servicios relacionados con la vivienda (como asistencia legal) además de realizar tareas de organización y defensa contra los desplazamientos forzados. Su enfoque en el desarrollo de movimientos sociales y la organización comunitaria tiene como intención cambiar los sistemas que, de buen comienzo, generan inequidades y necesidad de servicios sociales.

La pandemia obligó a todos estos grupos a participar en la provisión de servicios y el acceso a ellos. Mediante el apoyo mutuo, vislumbraron **nuevas conexiones entre los servicios sociales y la organización comunitaria**. Incluso MLCS empezó a considerarse “a sort of service organization that does believe in transformational work [una especie de organización de servicios sociales que además cree en el trabajo transformador]”, de acuerdo con Rita. En los grupos de enfoque y entrevistas, les preguntamos a nuestros colaboradores cómo percibían la relación entre el apoyo mutuo y el desarrollo de movimientos sociales, la organización comunitaria y el poder político. Compartieron muchas ideas sobre cómo estas conexiones se manifiestan y sobre el papel que el apoyo mutuo puede o debe ejercer (o no).

Varios de los colaboradores consideran que **las iniciativas de apoyo mutuo les han dado la oportunidad de conocer y activar a la gente**. Como Gloribell Mota cuenta, “the **sweet spot is that this mutual aid is connected with social movement [el punto clave es que este tipo de apoyo mutuo está conectado a los movimientos sociales]**”. Ella espera que MAE se vincule con la ecología local de los movimientos sociales y que la red pueda beneficiarse de distintos grupos que trabajan con diversas teorías del cambio —como el servicio directo, la defensa legislativa y la organización colectiva de base (como NUBE)—. Ella indica: “NUBE could do the organizing, could do the base building, could do the agitation, can move folks. But the part that we haven't been able to connect is how can neighbors see each other's humanity [NUBE podría hacer el trabajo de organización comunitaria, de sentar las bases, de agitar, puede impulsar a la gente. Pero la parte que no hemos podido conectar es cómo hacer que los vecinos perciban la humanidad del otro]”, y esto es lo que el apoyo mutuo es capaz de lograr. Para Gloribell, el apoyo mutuo se trata de “changing culture and norms for neighbors and how to be in community [cambiar la cultura y las normas entre vecinos y cómo existir en comunidad]” y “**strengthening those communal ties** and getting people to support each other with their own means and then go to the system [**fortalecer esos lazos comunitarios** y lograr que la gente se apoye usando sus propios medios y después dirigirse al sistema]”.

Para algunos, las iniciativas de apoyo mutuo son una gran oportunidad de conectar a las personas con grupos de organización comunitaria como CLVU. Gaby estima: “**Mutual aid is great in moving the masses and mobilization**. I feel like that's their role in social movement right now [**Lo que el apoyo mutuo hace muy bien es impulsar a las masas y movilizar**. Creo que ese es su papel en estos momentos dentro de los movimientos sociales]”. Sin embargo, ella resalta: “Mutual aid alone I don't think will create this larger vision of social change. But mutual aid is definitely like an essential part of that wave of change or many waves of change that we need [El trabajo de el apoyo mutuo por su cuenta no generará esta visión más amplia

del cambio social. Pero en definitiva el apoyo mutuo es parte de la ola de cambio o las muchas olas de cambio que necesitamos”. Ella también espera que “mutual aid shift itself from just being a place where people go to for help to where these folks are redirected into some sort of **leadership pipeline to build movement**, larger social movement work [el apoyo mutuo cambie y en vez de ser un lugar donde las personas van a buscar ayuda, sea uno donde se puedan **canalizar hacia oportunidades de liderazgo para desarrollar los movimientos sociales**, desempeñar una labor más amplia en ello]”.

Hay puntos de diferencia importantes en las opiniones sobre el apoyo mutuo y los movimientos sociales y sobre el tipo de cambio necesario. Algunos señalan que **es posible fomentar poder político e influencia mediante el apoyo mutuo**. Kannan afirma: “We could have easily taken that power, I think, because in the current climate, all the politicians are paying attention to people on the ground. You say, ‘we’re the mutual aid group. Before you pass any legislation that involves this community, talk to us. Or we’ll tell you what legislation we need.’ It is not just about the leaders doing this, but letting the people get involved in it [Pudimos haber tomado ese poder con facilidad, creo, porque en el clima actual, todos los políticos ponen atención a aquellos conectados con la comunidad. Les dices: ‘Somos el grupo de apoyo mutuo. Antes de aprobar cualquier legislación que implique a esta comunidad, conversa con nosotros. O te decimos qué tipo de legislación necesitamos’. No se trata solo de que los políticos actúen de esta manera, sino de posibilitar que la gente se involucre]”.

Mayra indicó la necesidad de **reformar el sistema actual** para abordar las barreras a la educación, por estado migratorio y del idioma: “El gobierno no ha hecho lo que tenía que haber hecho. El sistema del gobierno tiene que cambiar”. A la vez, Luz está cansada de luchar contra el sistema: “I’ve been doing this work for 34 years and **I got tired of fighting the system. I think it’s the time for us to create our own** [Llevo 34 años realizando este trabajo y **me cansé de luchar contra el sistema. Creo que es hora de crear uno nuestro**]”. Leo opina que existen distintas opiniones sobre que constituye el trabajo de la justicia social: ‘We’ve learned how important it is to be fighting alongside those who are value-aligned [Hemos aprendido lo importante que es luchar junto a otros cuando existen valores compartidos]”.

Eny precisó la necesidad de rescatar de la pandemia que debemos construir un nuevo mundo: “Para mí, creo que cosas han cambiado y cosas deberían de cambiar. Porque si de la pandemia no aprendimos, creo que ya no vamos a aprender. Porque creo que fue un golpe tan fuerte que si no nos tocó el alma o nos tocó algo en nosotros, es porque de verdad no estamos viviendo en este mundo y no queremos ser parte de la construcción, que sí se puede construir un mundo mejor, un mundo diferente”.

Se presentan varias tensiones ante las conversaciones continuas y el trabajo estratégico realizados en torno al papel que el apoyo mutuo ha de desempeñar dentro de un cambio transformador. Primero, los recursos no siempre se comparten de manera equitativa. Leo destaca: “I think some people who are trying to do more movement work feel like a lot of the organizations that do direct service work are sucking up a lot of the resources [Creo que algunas de las personas que intentan hacer una trabajo más relacionado a los movimientos

sociales sienten que muchas de las organizaciones que ofrecen servicios directos absorben muchos de los recursos]”. Al momento de brindar ayuda, siempre existen preguntas como las que Gloribell presenta: “Are people really there because they want to be in social change organizing or are they here just because they're getting a service? People are engaged in different missions, theories on the ways that the work should be done, funding streams, and accountability mechanisms that can lead to challenges in working together; overcoming these differences is our movement leaders’ task [¿Viene la gente porque de verdad quiere ser parte del trabajo de organizarse para crear cambio social o solo porque está recibiendo un servicio? Trabajamos con distintas misiones, teorías de cómo se debe hacer el trabajo, fuentes de financiamiento y mecanismos de responsabilidad que pueden causar desafíos al momento de colaborar; superar estas diferencias es la labor de los líderes de nuestros movimientos sociales]”.

## 6. El futuro de el apoyo mutuo

Nuestra última pregunta tuvo por enfoque el futuro de el apoyo mutuo. En concreto: ¿Cómo podría estructurarse MAE? ¿Qué visiones tenemos de cómo podría ser el trabajo de el apoyo mutuo? ¿Qué se necesita para sustentar y fortalecer el apoyo mutuo?

### 6.1. ¿Cómo podría estructurarse Mutual Aid Eastie?

Mutual Aid Eastie cuenta con un Equipo Central que se reúne cada semana para reflexionar y tomar decisiones de manera colectiva. En el verano de 2023, dos miembros jóvenes se unieron al Equipo Central de MAE para ayudar a fomentar todo tipo de relaciones y a conectar a los residentes con recursos. Neenah también ha desempeñado un papel de liderazgo, como asesora y guía del equipo estos dos últimos años. En palabras de Leo, “the values at the center of Mutual Aid Eastie are reciprocity, solidarity, community care, and justice, and relationship-building is at the core of how the network functions [los valores fundamentales de Mutual Aid Eastie son la reciprocidad, la solidaridad, el cuidado comunitario y la justicia, y el enfoque en fomentar relaciones se encuentra en el centro de lo que hace que la red funcione]”. En 2023, MAE utilizó un sistema de “diputadxs” en el cual los vecinos asumen el rol de conectar con la comunidad para “sustain the network in different capacities [sustentar la red en distintas calidades]” y darles la bienvenida a nuevas personas. MAE además organiza reuniones quincenales con un grupo de organizaciones de base enfocadas en el control de alquileres así como reuniones mensuales con los otros grupos comunitarios que forman parte de la red.

MAE ofrece horas de oficina en uno de los edificios de Channel Fish en Eagle Square. Miembros del Equipo Central todavía visitan los mercados locales para conocer a los residentes y organizan eventos públicos para compartir información con la comunidad. Las horas de oficina facilitan que los residentes encuentren a alguien de confianza para hablar de su situación y para encontrar posibles soluciones o recursos locales. Con una sonrisa, los miembros del Equipo Central le dan la bienvenida a las personas y les ofrecen un cafecito y algún dulce reconfortante. Don Hugo ayuda con el manejo de la despensa de alimentos y se asegura de que nadie de la comunidad pase hambre. Zaida escucha y empodera a las mujeres para superar los más grandes desafíos, y Leo es un aliado excepcional, siempre dispuesto a ayudar.

Los fondos de Mutual Aid Eastie se dedican a la provisión de estipendios —que valoran de manera igual el tiempo de todas las personas— para miembros de la comunidad que están comprometidos y ponen de su tiempo y esfuerzo para sustentar y fortalecer la red. Leo menciona: “We divvy up funds to support ourselves as best as possible and be somewhat proportionate with the amount of time we're spending [Nos repartimos los fondos para mantenernos de la mejor manera posible y más o menos en proporción a la cantidad de tiempo que invertimos]”. De esta manera, se aseguran de que la gente se sienta apoyada y sea remunerada por su esfuerzo. Si bien MAE no contrata moderadores, Leo explica: “[The Core Team looks at] who's really involved, who would want to keep being involved, and then we're finding ways that we can sustain and bring them in further so that they can keep doing even

more work [(El Equipo Central mira) quién está de veras involucrado, quién quiere seguir involucrado para entonces buscar cómo podemos respaldarlos e integrarlos de mayor manera para que puedan seguir haciendo aún más]”.

En vista del aumento en el número de inmigrantes en East Boston y los desafíos económicos y de vivienda que afrontan los residentes, Mutual Aid Eastie continúa siendo un recurso vital para la comunidad. Leo espera seguir cultivando una red de apoyo entre vecinos y que no se convierta tan solo en otra organización local o sin fines de lucro.

## 6.2 Visiones de lo que el apoyo mutuo podría ser

Algunos perciben el apoyo mutuo como una coalición o, en palabras de Kannan, una **“loose network of everybody and everything [red informal que incluye a todos y a todo]”**. Eny piensa que MAE **“debería estar creando comités de respuesta ante una emergencia, no esperar que nos agarre la emergencia para reaccionar”**. Otros participantes se enfocan en la idea de que el apoyo mutuo es una **red** y una manera de colaborar: **una cultura que integra la reciprocidad y la abundancia**. En nuestra última reunión, los colaboradores caracterizaron el **apoyo mutuo como un “motor for the community [motor para la comunidad]”** y que requerían del combustible apropiado para que este fuera un **“renewable resource [recurso renovable]”**.

Algunos anhelan que el trabajo de el apoyo mutuo sea transformador. Neenah explica: **“We're trying to build this new world while the old world still exists [Estamos intentando construir este mundo nuevo mientras que aún existe el antiguo]”**. Del mismo modo, Zaida expresa su anhelo: **“That one day we won't need government assistance, that people can set up their own cooperative as a way of saving money or putting money away. That we will work with each other, babysit for each other, make our own products, and sell them to each other. That's what I hope that will happen. It's possible [Que algún día no necesitemos la ayuda del gobierno, que la gente pueda establecer sus propias cooperativas para ahorrar dinero y guardarlo. Que colaboremos, cuidemos a nuestros hijos entre nosotros, fabriquemos nuestros propios productos y los vendamos entre nosotros. Eso es lo que espero que suceda. Es posible]”**.

Gloribell se imagina el apoyo mutuo como un mecanismo parecido a los círculos de Alcohólicos Anónimos que se han extendido por todo el mundo, en el cual los trabajadores se convierten en los guardianes y administradores de los procesos. Kannan concuerda que las organizaciones pequeñas sin fines de lucro como NUBE deberían ser respaldadas por las iniciativas de apoyo mutuo para que continúen el buen trabajo que hacen.

## 6.3. ¿Qué se necesita para sostener y fortalecer el apoyo mutuo?

Hubo tres tipos de respuesta a esta pregunta: transformación de valores, estrategias para sustentar el trabajo y prácticas a seguir.

En términos de cómo transformar los valores, fue esencial poder identificar la mutualidad y la reciprocidad. Zaida señaló que **“everybody has something to give back to the community**

[**todos tienen algo que ofrecerle a la comunidad**]” mientras que Eny considera que “**todos tienen dones que compartir**”. Rita y Kannan enfatizan la obligación de **centrar a las personas más vulnerables en el trabajo de apoyo mutuo**. Deysi destaca que los participantes tienen que **sentir que el trabajo de apoyo mutuo les pertenece**. Ella urge brindar a los “neighbors/community members an opportunity to donate money to mutual aid, even if they are just small donations. This could help build a sense of community ownership over mutual aid [vecinos y miembros de la comunidad la oportunidad de donar fondos a las iniciativas de apoyo mutuo, aunque sea poco. Esto puede ayudar a fomentar un espíritu de responsabilidad comunitaria respecto a el apoyo mutuo]”. Luz pide que la gente sea más consciente “that we need to **create a different system**, that we cannot continue doing what we do, that we cannot go back to the same way of being [de que necesitamos **crear un sistema distinto**, que no podemos seguir haciendo lo que hacemos, que no podemos regresar a la misma forma de ser]”. Leo busca: “Double down on the idea of being ... a **neighbor support network** and not putting ourselves in a position as another nonprofit [Persistir con la idea de ser ... una **red de apoyo entre vecinos** y no ponernos en una situación en la cual nos convirtamos en apenas otra organización sin fines de lucro]”.

Se identificaron distintas estrategias para sustentar las iniciativas del apoyo mutuo. Wendy urge **más participación juvenil**. Rita busca **superar la falta de comunicación y cooperación entre grupos**. Luz desea: “**Nurture the spaces that we already have and not create more** because then we get dispersed and then it's like we cannot be in every single meeting and every single coalition and every single thing [**Cultivar los espacios que ya tenemos y no formar más** porque entonces nos dispersamos y es que luego no podemos estar en cada reunión y cada coalición y cada cosa]”. Rita también recomienda **más alianzas entre la comunidad y la nueva clase económica que está gentrificando East Boston**. Leo pide **cultivar más líderes**. Él y Erin acentúan **lo importante que son los espacios físicos para colaborar, relacionarse y sanar**. Juan espera que se pueda facilitar el acceso a fondos, en particular para las organizaciones pequeñas.

Por último, se detectaron varias prácticas que pueden llevarse a cabo en pro del futuro del apoyo mutuo. Lety nota que a medida que más personas llegan de más países y buscan apoyo, los que realizan el trabajo del apoyo mutuo deben **darles la bienvenida con paciencia y aceptación**. Gloribell remarca la importancia de que los **espacios** de apoyo mutuo sean **multilingües**. Marina insiste que MAE comunique con mucha honestidad cuando puede ayudar y cuando algo está fuera de su control o más allá de su capacidad. Deysi entiende la necesidad de llevar la cuenta de los avances de esta labor y cuantificarlos de manera integral. Para hacer alto al desgaste emocional, también espera que las personas se cuiden entre sí y abran la mente a recibir y brindar apoyo.

## **7. Conclusión**

Hemos documentado en este informe cómo el apoyo mutuo creció y evolucionó desde que la pandemia del COVID-19 atacó a East Boston. Aunque existen muchas definiciones de el apoyo mutuo, todas se enfocan en el cuidado comunitario colectivo e incluyen la realización de actos de solidaridad y reciprocidad por parte de las personas. El apoyo mutuo no es una caridad unidireccional. Incluso aquellas personas con mayor necesidad tienen algo que ofrecer.

Mutual Aid Eastie está forjando relaciones y redes entre vecinos para sustentar estos valores centrales. Su labor conlleva dar y recibir ayuda directa, así como relacionarse con los vecinos de una manera atenta y comunitaria que reconozca nuestra interdependencia. Como han expresado los colaboradores, el apoyo mutuo es como un motor que, si funciona a base de energía renovable, ayuda a entablar una cultura y prácticas comunitarias que nos permitan cuidarnos los unos a los otros. No consiste en solo un grupo de líderes por su cuenta, ni una sola organización, o ni siquiera una coalición. Consiste en una colaboración de todo lo anterior, junto con el gobierno, los patrocinadores y las agencias de servicios sociales para hacer frente a las necesidades y activar la abundancia y la riqueza que la comunidad ya posee.

Realizar el trabajo de apoyo mutuo durante esta crisis sin precedente ha generado retos y presentado oportunidades. Aunque la labor ha sido agotadora a nivel físico y emocional, también ha demostrado que las personas tienen la habilidad y la voluntad de trabajar juntas en solidaridad. No estamos estancados dentro de los sistemas que desde un principio crearon las vulnerabilidades. Más bien, las iniciativas de apoyo mutuo establecen nuevas prácticas y culturas que quizás estén transformando los sistemas existentes y construyendo los nuevos mundos que algunos imaginan.

Las preguntas que hacemos como parte de un proyecto investigativo de acción comunitaria nunca obtienen respuestas definitivas. La labor sigue y evoluciona, informada en parte por nuestra investigación colectiva. Por tanto, esta conclusión no es solo el fin de esta etapa de trabajo, sino también el comienzo de una nueva fase.

## Apéndices

### A1. Memorando de acuerdo con los colaboradores de investigación

Acuerdo entre los colaboradores de investigación comunitarios  
y la Facultad de Política y Planificación Urbana y Ambiental de Tufts University

El impacto de las iniciativas de apoyo mutuo durante la época del COVID en la infraestructura cívica de los vecindarios del área metropolitana de Boston

Los colaboradores de investigación de este proyecto acuerdan lo siguiente:

La Facultad de Política y Planificación Urbana y Ambiental de la Universidad de Tufts:

- Se comunicará con todos los colaboradores de investigación comunitarios de manera puntual y transparente en cuanto a las metas, el plan de trabajo y el presupuesto del proyecto de investigación y cualquier cambio que ocurra durante su transcurso desde la propuesta hasta el cierre.
- Realizará todas las entrevistas y conversaciones grupales en los idiomas que los participantes se sientan más cómodos.
- Facilitará un espacio acogedor, inclusivo y que apoye la participación activa donde se realizarán las conversaciones.
- Sintetizará la información en hallazgos preliminares para que los colaboradores comunitarios puedan revisarlos.
- Preparará y compartirá un informe final que promueva las metas de todo el equipo del proyecto.
- Protegerá la confidencialidad de los datos de los participantes al compartir información de manera identificable solo cuando el participante haya tenido la oportunidad de revisar toda la información del informe u otro producto en contexto y otorgado su consentimiento final.
- Asegurará la seguridad de los datos de todos los participantes de manera que solo puedan ser accedidos por el equipo de investigación de Tufts.

Los colaboradores de investigación comunitarios:

- Participarán en las actividades de la investigación desde octubre 2022 hasta septiembre 2023:
  - Revisarán y aprobarán el plan inicial investigativo y cualquier otra revisión subsecuente.
  - Realizarán al menos una entrevista (alguien del equipo de personal o miembro adecuado).
  - Participarán en dos conversaciones grupales de hasta dos horas cada una con los otros Colaboradores de Investigación Comunitarios y el equipo de Tufts: una convocatoria inicial a principios de 2023 para conversar sobre las experiencias y las enseñanzas hasta ese momento y mejor refinar las preguntas y los planes de la investigación y una convocatoria final en el verano de 2023 para compartir los hallazgos y elaborar recomendaciones y conclusiones.
  - Revisarán materiales compartidos con antelación a las conversaciones grupales.
  - Revisarán y aprobarán el informe final.
  - Ayudarán a distribuir los hallazgos en su organización y la comunidad.
  - Participarán en presentaciones y eventos acordados por los colaboradores para diseminar los hallazgos.

*Lo que nos enseñó el apoyo mutuo en East Boston*

- Asignarán a un miembro del personal como contacto principal y comunicarán cualquier límite en su capacidad para participar.
- Notificarán al equipo de Tufts sobre cualquier necesidad de accesibilidad para asegurar una participación activa.

La Universidad de Tufts dispensará la mitad del estipendio (USD 3000) a cada colaborador investigativo comunitario después de la primera conversación grupal y la segunda mitad (USD 3000) después de la segunda conversación grupal.

Nombre del signatario autorizado del Colaborador Comunitario \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

## **A2. Lista de las personas entrevistadas**

Zaida Adames

Sonia Alonso

Erin Bourgalt

Gabriela Cartagena

Neenah Estrella Luna

Deysi Gutierrez

Rita Lara

Mike Leyba

Eny Lovo

Marina Maldonado

Emma Leticia Maldonado

Mayra Molina

Gloribell Mota

Sandra Nijjar

Juan Pablo Ochoa

Leo Olsen

Narda Peña

Kannan Thiruvengadam

Luz Zambrano

Wendy Landaverde

### **A3. Historias de apoyo mutuo**

#### **A3.1. La historia de Mayra Molina**

Mayra es una inmigrante que vino a East Boston hace 14 años; al poco tiempo de establecerse, se dio cuenta de que los inmigrantes enfrentaban muchos tipos de injusticia. Después de experimentar un robo de sueldo por parte de un empleador, Mayra se involucró con MassCOSH (Coalición de Massachusetts para la Seguridad y Salud Ocupacional) y se hizo voluntaria de NUBE con la esperanza de apoyar a otros trabajadores.

Tres días después de que la emergencia de salud por COVID se anunciara en los Estados Unidos, Mayra y Eny comenzaron a contactarse con los miembros de la comunidad. Ellas entendían que las personas tenían mucha necesidad y decidieron actuar. Mayra trabajaba día y noche para proporcionarles alimentos a las familias de la localidad; su hogar se convirtió en una despensa de alimentos y centro de recolección. Ella compraba huevos, frijoles y arroz al por mayor para luego distribuirlos.

Aunque Mayra sentía que la mayoría de la ayuda gubernamental no llegaba a los hogares que más la necesitaban, estuvo agradecida cuando el representante estatal Adrián Madaro dio la cara y facilitó recursos para la comunidad. Su relación de confianza con Madaro le permitió compartir noticias sobre cómo la comunidad estaba asumiendo los retos de la pandemia e identificar brechas que el representante pudiera abordar con rapidez. Esto resultó en poder brindarles productos de bebé a madres con gran necesidad de pañales y otros artículos esenciales.

Además de equilibrar la gestión de la despensa y las entregas de alimentos, Mayra ayudaba a las personas a completar las solicitudes de desempleo para poder recibir los cheques de estímulo. Mayra siempre estaba de guardia por si las personas se enfermaban o necesitaban alimentos o un té. Su acercamiento a el apoyo mutuo y el servicio a la comunidad se centraban en el amor por sus vecinos, lo que le otorgaba la fuerza para seguir adelante pero que tornaba el autocuidado algo muy difícil. Cuando el servicio de 911 no estuvo respondiendo a llamadas de East Boston, Mayra y Eny ahí estuvieron.

A Mayra se le encomendaron los arreglos funerarios de muchas personas en East Boston. Ella brindaba apoyo emocional a personas que sufrían pérdidas de sus familiares y cuidaba de quienes no podían hacer luto de forma debida por no poder recibir las cenizas de sus seres queridos.

Hoy en día, Mayra trabaja para MassCOSH realizando campañas relacionadas a OSHA (Administración de Seguridad y Salud Ocupacional) y la justicia laboral. Ella siente gran preocupación por la crisis de vivienda y la emergencia por los desplazamientos en East Boston.

### **A3.2. La historia de Marina Maldonado y Lety Maldonado**

Marina Maldonado trabaja en City Life/Vida Urbana desde 2009 tras experimentar abuso por parte del propietario de la casa donde vivía. El trabajo que ha realizado en East Boston como defensora le ha permitido entablar conexiones y mejor apoyar a sus hijos. A principios de la pandemia del COVID-19, Lety Maldonado (la hermana de Marina) vino a los Estados Unidos de El Salvador. La pandemia presentó una etapa difícil para las hermanas Maldonado. Ambas contaban con otros familiares que formaban parte de su red de apoyo en los Estados Unidos, pero por desgracia fallecieron por el COVID-19. Tristemente, su madre también falleció en El Salvador durante la pandemia.

Mientras navegaban esta serie de pérdidas, Lety se adaptaba a su nueva vida en los Estados Unidos y se convirtió en madre por primera vez. Marina le enseñó sobre CLVU y la conectó con Zaida y Leo, ya que sabía que su hermana podría encontrar apoyo y cuidado en ese momento difícil a través de la red de apoyo mutuo.

Las iniciativas de apoyo mutuo han beneficiado a ambas hermanas de varias maneras. Lety destacó que Leo llevaba con frecuencia gente al hospital, pagaba por el transporte en casos de emergencia y la animó a encontrar terapia como parte del apoyo que le brindó en el proceso de sanación por sus pérdidas. Cuando Lety se contagió del COVID por segunda vez en 2021, Leo y otros vecinos le llevaron provisiones, almuerzos preparados y comida mientras su familia hacía cuarentena. Es más, Zaida conectó a Lety con MLCS, donde fue una de las alumnas de Juan Pablo Ochoa y pudo tomar clases gratuitas de informática a pesar de vivir en otro vecindario.

Al mismo tiempo, Marina fundó una red de distribución de alimentos en East Boston, a través de la cual Lety también ayudaba a repartir alimentos saludables a familias los fines de semana. En los primeros años de la pandemia del COVID, Marina contaba con casi 30 familias en su red de alimentos; ahora, son alrededor de 55 y no hay suficiente comida para distribuir. Ella reconoce la crisis económica que muchas familias atraviesan y busca asociarse con el banco de alimentos para conseguir más recursos.

Aunque Marina no recibe remuneración por distribuir alimentos a sus vecinos, lo halla muy gratificante y se compromete a continuar esta labor solidaria.

Además de su red de distribución de alimentos, Marina estableció su propia cooperativa de limpieza para alcanzar una mayor seguridad económica. El trámite de registrar la cooperativa fue un gran desafío para ella como inmigrante, pero aliados en la municipalidad de Boston la ayudaron en el proceso. Marina mencionó que “tener una cooperativa es como tener un bebé, requiere mucho tiempo y trabajo, es una gran responsabilidad”. Sin embargo, la cooperativa la hace sentir independiente y le permitió seguir trabajando durante los cierres por la pandemia.

Marina y Lety señalan que los residentes de East Boston necesitan más apoyo y recursos por parte del gobierno. Aunque Mutual Aid Eastie ha sido beneficioso, el gobierno necesita abordar las brechas que existen en los sistemas sanitarios y alimentarios mientras más y más familias se trasladan a East Boston.